

# Li Pârin

Comédie franco-wallonne en 3 actes  
de Bernard PIRON

## LOI DE 1886 SUR LA PROPRIETE LITTERAIRE - Article 16

*Aucune oeuvre d'auteur belge, ne peut être représentée, en tout ou en partie, sans l'autorisation expresse et écrite de l'auteur.*

**N.B.** : *Cette pièce ne peut être représentée sans autorisation préalable de l'auteur. Pour tous renseignements, écrire à M. Bernard PIRON, rue du Tilleul 25/A à 4890 Thimister-Clermont (GSM 0499/29.48.13). Le programme de la soirée où cette pièce sera représentée devra au préalable être envoyé à l'auteur.*

## Distribution

Marcel (dit Marcello)	Le parrain	Joseph CHARLIER
Ginette (Ginetta)	Son épouse	Nicole VANWERST
La grand-mère	Mère de Ginette	Huberte HEINEN
Aldo	Fils de Marcel	Lucien KROONEN
Séraphina	Fille de Marcel	Béatrice NICOLET
Luciano	Mafiosi sicilien	Lucien BAGUETTE
Carmelita	Son épouse	Anne HUTZEMACKERS
Robert	Garde-champêtre	André ORBAN
Anne-Sophie Miracoli	Fille d'industriel	Anne WEICKMANS
Bernard	Inspecteur	Bernard PIRON
Popol	Armée du Salut	Léopold VANWERST
Facteur		Georges WEICKMANS
Technicien RTT		Claudy CHARLIER
Carlos de Benedictis	Mafieux	Claudy CHARLIER
Emilio Costa	Mafieux	Claudy CHARLIER
Le Ministre		Claudy CHARLIER
Un gendarme		Claudy CHARLIER
Le père d'Anne-Sophie		Claudy CHARLIER

## L'histoire en quelques lignes

Marcel n'a jamais travaillé de sa vie, mais vit très bien grâce aux différents vols réalisés par sa femme, sa fille, son fils et sa belle-mère.

Tout se passe très bien, jusqu'au jour où arrive Luciano, grand bandit de la mafia sicilienne, qui arrive à convaincre Marcel de kidnapper Anne-Sophie Miracoli, fille d'un riche industriel.

La suite de la pièce détaillera les péripéties du kidnapping (préparation, enlèvement, rançon, ...) avec un dénouement qui en étonnera plus d'un.

## Les décors

### 1. DECOR 1 - PRINCIPAL

Une maison bourgeoise un peu trop chargée de bibelots; une porte au fonds, une porte à gauche et à droite. Une petite table avec un téléphone, une télévision et une radio, et une toilette au fonds dans laquelle on peut se cacher. Pour le reste du décor, au choix du régisseur.

### 2. DECOR 2 - Avant-scène

Un plateau de +/- 3m x 3m muni d'une tenture, où le décor va changer au fil de la pièce

## DECOR 2

### ACTE I

page 2 penderie vêtements sur scintre - Ginette

page 2 étagère alimentation - Aldo et la grand-mère

page 13 table - machine à écrire - téléphone - Robert

### ACTE II

page 15 penderie vêtements sur scintre - Aldo, Anne-Sophie et la grand-mère

page 19 cacher cabines avec devanture magasin - Aldo et Anne-Sophie

page 25 lit - table de nuit - lampe de chevet - Marcel

page 28 fauteuil - téléphone - père d'Anne-Sophie

### ACTE III

page 33 chaise jardin - fleurs - téléphone - Carlos

page 34 fauteuil - téléphone - fille sur les genoux - Emilio

page 36 table - machine écrire - téléphone - un gendarme

page 39 fauteuil - téléphone - Ministre

### ACCESSOIRES DECOR

\* penderie vêtements sur scintres

\* étagère alimentation (conserves, ...)

\* table - chaise

\* machine à écrire

\* téléphone

\* 3 cabines essayage avec rideaux

\* dessin devanture magasin

\* lit

\* table de nuit

\* lampe de chevet

\* fauteuil

\* chaise de jardin - fleurs

# ACTE I

(Au lever du rideau, Marcel écoute la musique du parrain; dans le décor 2, Ginette sort de la cabine d'essayage épaisse de vêtements et se sauve; le téléphone sonne, Marcel arrête la musique et le rideau décor 2 s'est fermé; Marcel va décrocher)

## SCENE 1 (Marcel seul sur scène)

**Marcel** : (au téléphone avec Popol) Deûs kilos d'boûr, ine dimèye dozinne d'oûs en pus del kimande ... Awè, divint ine dimèye eûre, tot-à-fèt sèrèt prêt. (il raccroche le téléphone et prend son talkie-walkie) Marcel pour Aldo ... Aldo ...

(Le rideau décor 2 s'ouvre et on aperçoit Aldo et la grand-mère qui finissent de charger leurs provisions)

**Aldo** : Aldo écoute.

**Marcel** : Volà dj'a st'ine kimande en pus

**Aldo** : Dji n'sâreûs, dji n'a pus d'plèce.

**Marcel** : Kimint ? ... ti n'as pu plèce ... arindges-tu mins I m'fât deûs kilos d'boûr èt ine dumèye dozinne d'oûs

**Aldo** : Dji n'va tot l'minme nin lès mète èt m'cal'çon vormint !

**Marcel** : Mèt' les wice qui ti vous ! (il raccroche) ènocint va !

(fermeture du rideau décor 2)

## SCENE 2 (Marcel + entrée de Ginette du fonds)

**Ginette** : (qui est énorme d'avoir plusieurs épaisseurs de vêtements, de même qu'une perruque rousse et des lunettes de soleil) Bondjou.

**Marcel** : Et adon, ça a stu, come dji veûs.

**Ginette** : Awè, mins dja tchôd, séz's. (elle commence à enlever couche par couche ses habits) li pull over èt l'pantalon, c'èst por twè.

**Marcel** : Magnifique.

**Ginette** : Li short èt l'T-shirt, c'èst po l'gamin.

**Marcel** : Nin mâ.

**Ginette** : Li débardeûr c'èst po li p'tite.

**Marcel** : Todis mî.

**Ginette** : Et po fini, ine cote po m'mame.

**Marcel** : Et l'rèsse ?

**Ginette** : Oh, treûs fêyes rin, por mi, on p'tit pull, ine jupe, on soutien èt ine culotte, volà.

**Marcel** : Insi, nos èstans r'moussî po lès pâques di m'nèveu. Ti n't'as nin fé r'mârker, dj'espère ?

**Ginette** : Nènni, sâf qui l'wèzène m'a d'mandé si dji n'aveûs nin pris quèques kilos, l'ènocinne va.

### **SCENE 3** (Marcel, Ginette, Séraphina)

**Séraphina** : (entre fort maquillée et couverte de bijoux) Bondjou vos deûs (elle va embrasser sa mère et son père)

**Marcel** : Vola mu p'tite rosse adorée qu'a stu fèt des amplettes à l'bijoutrèie, come dji veûs.

**Séraphina** : Quéne eûre avéz'v, papa ?

**Marcel** : (veut regarder l'heure mais s'aperçoit qu'il n'a plus sa montre) Sapristi, mu monte ?

**Séraphina** : (qui la sort de sa poche) Volà, èt sayî di prinde astème li prochin côp.

**Marcel** : Fât st'assotih, ciss'boncèle, c'èst'ine championne, on vrèy don po l'mèsfi.

**Ginette** : Vos frîz bècôp mî d'l'èvoyî èt scole, qui d'l'aprinde à haper tot sos s'passèdge.

**Séraphina** : Aléz mame, ni ramtéz nin tant, dinéz'm pus vite ine cigarette.

**Ginette** : Pace qui vos fougî, vos asteûre (elle veut sortir son étui) mins wice sont-elles don ?

**Séraphina** : Tot compte fèt, dji n'vous nin fougî, tinéz volà (elle lui rend son étui) èt volà voss'briquet.

**Marcel** : Des anwèyes, des anwèyes, dji v's'el dit, ses mains, c'èst des anwèyes, èt vos vorîz li fér piède si timps èt scole. Li scole, c'èst bon po les ènocints, loukîz voss'fi, ça n'li a chèrvou à rin, èt todis ossu èminné.

**Ginette** : Arèstéz di tofér mèt' li p'tit à rin, c'èst tot l'minme voss'fi.

**Marcel** : On s'el dimandrèt bin.

**Ginette** : Qui voléz'v dire por là ?

**Marcel** : Oh rin, c'èst bon.

**Séraphina** : Dji m'va st'èm tchambe, qwand vos ârez fini d'vos querler, vos m'prévinrez. (elle sort)

**SCENE 4** (Marcel, Ginette, Aldo et la grand-mère)

**Aldo** : (entre avec un béret basque, pousse la grand-mère dans sa chaise roulante, cette dernière a une couverture sur elle) Volà grand-mère, nos èstant st'arivé, on s'a bin plèt hin on vogel-pique.

**Grand-mère** : Come dès djônès sots.

**Marcel** : As-ce tot rapwerté ?

**Aldo** : Awè, I m'sonle ... (il enlève la couverture et sort les provisions) des bananes, des oranges, on paquet d'Marlboro, dè lècè, dè cacao, des chocolât, des cromptîres, del mostârd, del mayonnaise, des raviolis, des pâsses et deux paquets d'durex.

(pendant ce temps-là, Marcel coche sur sa liste)

**Ginette** : Deûs paquets d'kwè ?

**Aldo** : Di durex.

**Ginette** : Qu'èst-ce qui c'est don çoulà ?

**Marcel** : Des tchâssettes.

**Aldo** : Dji n'sés nin hin mi, c'èsteût sos m'liste.

**Marcel** : Enocint va, ci n'èsteût nin deûs paquets d'durex, mins di domex.

**Aldo** : Fâret sayî di scrîre on pô mî, hin vos papa

**Marcel** : Anfin, ci n'èst rin, on pôrèt todîs les gonfler po lès ôfrî on s'èfants d'l'assistance publique (il continue à regarder sa liste) Et l'boûr èt les oûs, ti les as sûr rouvî, ènocint come t'es.

**Aldo** : Oh, nènni, hin, mins dji n'aveûs pu d'plèce èt l'tchèrette, adon dji les a mètou èt l'sacoche. Grand-mère, dinéz'm lès on pô s'I v'plèt.

**Grand-mère** : (qui sort de sa blouse une boîte d'oeufs et du beurre) Volà !

**Aldo** : Awè (il sort de son pantalon et de ses chaussettes) dj'a st'ossu on p'tit cadô po vos deûs èt po m'soûr. After shave po papa, Tigre de Christian Dior por vos mame, èt po m'soûr, on CD d'Michael JACKSON.

**Ginette** : Vèyé'v qui c'èst'on binamé valet. Merci m'fi.

**Aldo** : Ci n'èst rin, hin qwand on inme, on n'compte nin.

**Marcel** : Surtout qwand c'èst po rin !

**Ginette** : (qui montre les vêtements) Et mi, loukîz çou qu'dj'i v's'a rapwerté.

**Aldo** : Oh l'bê calçon.

**Ginette** : Mins ci n'èst nin on calçon, c'èst'on short.

**Marcel** : T'as dèdjà vèyou on calçon avou deûs potches, twè ?

**Grand-mère** : A m'sonlant, il est st'on pô trop'lârgé.

**Ginette** : Vos pinsez, vinez m'fi, nos l'alans sayî sos l'côp.

(Aldo et Ginette sortent)

## **SCENE 5** (Marcel et la grand-mère)

**Grand-mère** : (qui prend une revue) Marcel, aléz'z on pô èt m'tchambe kwèrî m'pane, dji deûs fér.

**Marcel** : (pas aimable avec sa belle-mère) Di qwè, loukîz on pô sos m'front, I n'fèt nin scri domestique.

**Grand-mère** : Nou respect po les vîlès djins.

**Marcel** : Les vîlès djins, lèyî'm rire.

**Grand-mère** : Marcel, si vos n'aléz nin sos l'côp, dji va fér chal.

**Marcel** : Faisez, faisez, ni v'djinnér nin por mi, dj'a stu aclèvé èt l'campagne, les ôdeurs ça n'mi djinne wère

**Grand-mère** : Mâhonteûs qui v's'èstèz, nin minme on pô d'pitié po ine infirme.

**Marcel** : Ine infirme, vos voléz rîre sûrmint, à mi on n'èl fèt nin, vos èstèz tot-à-fèt capâbe di rotér, di cori minme disqu'à l'twèlète, seûlmint vos inméz bin di v'fér gâter èt porminér, nin vrèye ?

**Grand-mère** : Dji m'dimande kimint qu'dj'a fèt po v'supwertér totes cès ânèyes on long, rin qu'di v'vèyî, çoulà m'rind malâde.

**Marcel** : (qui prend le fauteuil et tourne la grand-mère contre le mur) Si c'n'èst qu'çoulà, insi vos n'mi vèyéz pus.

**Grand-mère** : Dji v'pîtrès à l'ouhe, vos èstèz chal èt m'mohone, n'el rouvîz nin.

**Marcel** : Et vos ni rouvîz nin qui çoulà fèt 20 ans qui vos vikéz sos m'compte, èt come èt l'hospice, çoulà costèye dè mons 20 mèyes li meûs, ... 240 mèyes l'anèye, sos 20 ans ... pus d'qwate

millions, vos' mohone, dji l'a payî treûs fêyes, mi sonle-t-I.

**Grand-mère** : Vos l'avéz payî ! Vos n'avéz mâye wangni on franc d'voss'vêye, tot çou qu'vos savéz fér, c'est haper, ou pus vite fér haper voss'feume èt vos èfants, pace qui vos, vos èstéz co trop fénéant po çoula.

**Marcel** : Mi, dji sos l'cervè, I fât st'on chef èt dès acolytes, c'est come à messe.

**SCENE 6** (Marcel, la grand-mère et Robert et Ginette)

**Robert** : Pout on intrér ?

**Marcel** : Moncheû l'gârd'champète, intréz, intréz, rawârdéz, dji fé l'manèdge (il prend la chaise roulante et va à la porte) Aldo, Aldo.

**Aldo** : (des coulisses) Awè

**Marcel** : Vins on pô kwèrî l'vîle, èle deût fér (il la pousse sans aucune délicatesse dans les coulisses) Volà, quéle novèle, Robert, ça va ?

**Robert** : (qui s'assied) Ca va, ça va, mins çoulà pôreût alér mî.

**Marcel** : (prend la bouteille de goutte) Eco dès mèhins avous cès monsîs djônes èt mobylettes ?

**Ginette** : (qui entre) Robert.

**Robert** : Bondjou Ginette (à Marcel) pé qu'çoulà, dj'arive li matin on burô, dji n'aveûs nin co avu l'timps di beûre mu p'tite djate di cafè èt lére mu gazette, qui dj'aveûs r'çu treûs côps d'fil. Po k'minci, li boutique "Paris mode" on l'z'i a hapé, rin qu'sos treûs saminnes, dès cotes po pus d'cinquante mèyes francs, deuzinme côp d'fil, li Delhaize, co n'fêye parèye.

**Marcel** : Eco bin sûr dès djônès brigands.

**Robert** : Vos v'trompéz, èt l'boutike di Paris mode, I pinsèt qui c'est'ine vîle feume.

**Ginette** : (à part) Dji t'ènnè va d'nér mi ine vîle feume.

**Marcel** : On n'pout vormint pus fér confiince à nouk, hin.

**Robert** : Nos avans s'pôrtrait robot, loukîz (il montre la photo)

**Marcel** : (qui s'amuse) C'est vrèye qui c'est'ine vîle savez

**Ginette** : (donne un coup de coude à Marcel)

**Robert** : (qui lit) signalement 1m60, Rossettes, dès lunettes di solo, bin pwèrtante, type européen.

**Marcel** : Ine feume banale qwè.

**Ginette** : (nouveau coup de coude)

**Robert** : Tot çou qui n'a d'pus banal, c'èst poqwè, ci n'sèrèt nin âhèye del ritrover.

**Grand-mère** : (des coulisses) Ginette, dj'a fèt, vos vinrez m'fèye.

**Ginette** : Awè dj'arive. (elle prend le papier toilette et le déodorant et sort)

## **SCENE 7** (Marcel, Robert, Popol)

**Popol** : (entre en bicyclette avec le costume de l'armée du salut) Bondjou, Moncheû Marcel, Robert.

**Marcel** : (qui prend les paquets) Volà voss kimande Popol, I n'mâque qui dès domex, ci sèrèt po l'prochinne fèye.

**Popol** : Oho, dji les va r'mète sos l'liste po l'saminne qui vint (il inscrit et donne la feuille à Marcel) Volà, kibint v'deûs'dje ?

**Marcel** : Come d'âbitude va rin, qwand on s'a l'tchance d'aveûr on mèsî qui rapwète, I fât saveûr on p'tit pô pinsér on pôvès djins.

**Popol** : Dju v's'el rindrèt. Asteûre dji m'sâve, èt merci co cint fèyes.

**Marcel** : Awè (Marcel entre dans la toilette)

**Popol** : (veut charger les paquets sur sa bicyclette, mais s'aperçoit qu'il n'aura jamais assez de place) Fât s't'assotih, I m'va faleûr fêr deûs vôyes.

**Robert** : Wice aléz'v avou çoulà ?

**Popol** : On resto di coûr di Vervîs.

**Robert** : Lèyîz çoulà chal, dji les va s'aminér avou m'R4.

**Popol** : Merci Robert, c'èst bin damadge qui tos les gârde-champète ni sont nin ossu inmâve qui vos, aléz à vinrdi.

**Marcel** : Awè, c'èst çoulà, à vinrdi.

(Popol sort)

## **SCENE 8** (Marcel et Robert)

**Robert** : Dji va s't'ossu

**Marcel** : Awè

**Robert** : Awè dji rouvèye li principâl. On nos a signalé qu'on s'a vèyou l'ennemi public numéro 1 èt noss' viyèdge ciss'nute.

**Marcel** : (sort de la toilette en faisant aller la chasse et en finissant de refermer son pantalon)  
L'ennemi public n°1 ?

**Robert** : Awè, on vrèy bandit, Luciano Pavarino.

**Marcel** : (troublé) Kimint avéz'v dit.

**Robert** : Pavarino, li fi d'Emilio qui vikéz'v sos les Trixhes; qwand s'papa a morou, Luciano a stu aclèvé amon s'grand-mère èt l'Sicile, èt I parêt qu'Il a mâ toûné èt qu'I èst r'kwèrou di totes les polices d'Itâlie èt d'France. Vos l'kinohéz ?

**Marcel** : Si dj'el kinohe ... awè ...pôve, Emilio, s'I veût s'fi d'là-haut, ça deût li fér dè mâ, lu qu'èsteût st'on si brâve valet, corèdgeux èt tot, ça a stu onk di mes mèyeûs camarâdes.

**Robert** : Si vos l'vèyé, surtout n'sâyéz rin tot seû, èt prévnéz'm sos l'côp on commissariat.

**Marcel** : Awè.

**Robert** : A torade adon

**Marcel** : Torade.

(Robert sort)

## **SCENE 9** (Marcel, Luciano, Carmelita)

**Marcel** : (seul) Si dj'el kinohe ... c'est m'fiyou ... Luciano, li p'tit Luciano, c'èsteût portant on brâve èfant (entrée de Luciano et Carmelita que Marcel ne voit pas immédiatement) Pôve Emilio, twè m'fré, nos avans stu èt scole èssonle, nos avans fèt nos pâques èssonle, à l'ârmèye, c'èsteût todis parèye. Dji m'rapelle co, ti m'dihéz'v tofèr, Marcel ti frès bècôp mî d'ovrér qui d'haper, ti veûrès, ti finirès èt l'houtche ... Et asteûre, hin, c'est mutwè t'fi qui va st'alér èt l'houtche ..

**Luciano** : (qui intervient, habillé façon Al Capone, lunettes fumées, pistolets, ...) Sâf si m'pârin vout bin m'dinér on côp d'main po m'sôrti di s'pètrin.

**Marcel** : (qui se retourne) Vos ... vos ... c'est twè, Luciano ?

**Luciano** : Awè, c'est mi, Luciano Pavarino, en personne.

**Marcel** : Luciano, mu p'tit Luciano (il le prend dans ses bras) nom di hu qu't'as crèhou ... li djèrinne fèye qui dji t'as vèyou, t'aveûs ût ans.

- Luciano** : Awè, à l'mwèrt di m'papa.
- Marcel** : Et madame, c'est ...
- Luciano** : Mi feume, carmelita.
- Marcel** : Estchanté, madame.
- Carmelita** : (ne répond pas)
- Luciano** : Le monsieur dit qu'il est content de faire ta connaissance"
- Carmelita** : Mi aqui, enchanté, Signor.
- Luciano** : Carmelita ne comprend pas le wallon, elle parle un peu le français.
- Marcel** : Estchantaré, Signorita, la bienvenuto èt mi casa.
- Carmelita** : Si si, mi aqui
- Marcel** : Assiéz'v adon ... dji v'va chèrvi on p'tit café.
- Luciano** : Dj'inme mî di d'morér so pîd, on n'sét mâye, si ine saqui arivéve.
- Marcel** : Si ine saqui arivéve, ti l'as dit, ti t'as mètou d'vint ine bèle afère, dji vins djusse d'aveûr li visite dè gârd-champète, po m'prévni qui totes lès polices èstîz st'à tès guèttès ... èt qu'on t'as vèyou chal èt viyèdge ... qui vas-ce fèr asteûre ?
- Luciano** : Dimonér chal deûs'treûs djoûs, li timps di trover ine soluciôn.
- Marcel** : (qui recrache son café) Hèla, hèla, dimanéz chal, c'est âhèye à dire çoulà, èt mi la d'vint, èt m'famile, si on t'trove chal, dji m'frè arèstér come complice.
- Luciano** : Hoûtéz, pârin, tûsez à m'papa, dji v's'acertinèye qui dj'a dècidé, à pârti d'oûye, d'esse onièsse, nos volans djusse fèr noss' djèrin còp èt pwis nos n'irans po l'Guatémala, èt vos n'ètindrèz mâye pus djâsér d'nos ôtes.
- Marcel** : Voss' djèrin còp.
- Luciano** : Dji va vs'èsplikér ...

(on frappe à la porte et, en une fraction de seconde, Luciano et carmelita ont repris leurs armes, se postent derrière la porte, prêts à tirer)

**Marcel** : Qui c'est ?

**SCENE 10** (Marcel et le Facteur)

**Facteur** : C'est l'facteur

**Marcel** : Ine munute, s'I'v plèt (aux deux autres) catchîz'v là podrî, dji l'rèbale sos l'côp (ils se cachent) intréz.

**Facteur** : Marcel, dji v's'aminne vos chèques di chômedge ... volà l'vosse, li ci d'voss'feume, d'Aldo et d'Séraphina, vos voléz bin sinér chal.

**Marcel** : (qui prend le bic du facteur) volà (le poussant dehors) aléz, à d'min insi.

**Facteur** : Et qwè, on rouvèye les bonès âbitudes, mu p'tite gote.

**Marcel** : Nènni, mins nin oûye, dji n'a nin seû

**Facteur** : Ci n'èst rin, dji beûrès bin tot seû, vos savéz.

**Marcel** : (qui lui met la sacoche et le pousse dehors) Dji n'a nin l'timps, rivnéz d'min, èt vos ârez st'ine dobe.

**Facteur** : (déçu) A d'min insi. (ils sort)

## **SCENE 11** (Marcel, Luciano, Carmelita)

**Marcel** : Ouf ... ça va, vos poléz v'ni (ils entrent)

**Luciano** : I fât po k'mincî qui nos candgans d'hâres, po n'nin qu'on nos riknohe.

**Marcel** : Vinéz èt l'ôte plèce avou mi, sos c'timps-là, vos m'èsplikrez vos' djèrin côp come vos d'héz si bin (ils sortent)

## **SCENE 12** (Aldo et la grand-mère)

**Aldo** : Mins nènni, hin grand-mère, mi papa vis inme bin, èt s'I v'fèt arèdgî, c'èst po v'monstrér si atach'mint.

**Grand-mère** : Dj'I m'ènnè pas'reût bin mi, d'si atachmint.

**Aldo** : (qui voit les deux revolvers sur la table) Vos vèyé bin, qui c'èst'on brave ome, I l'a minme tûsé qu'oûye, c'èsteût mi anniversaire, èt I m'a fèt l'cadô â quel dji sondge dispôye dès ânèyes.

**Grand-mère** : Dès revolvers, todis mî, hin cilà, po vos saze ans, c'èsteût l'manuel dè parfait cambrioleur, po vos dix-sept ans, on mannequin électronique po s'entrinner po div'ni pick-pocket, èt asteûre deûs revolvers, avou on p'tit pô d'tchance po vos dix-nouf ans, ci sèrèt st'ine mitraillette èt po vos vingt ans, dès menottes po fini vos djoûs à Lantin.

**Aldo** : (qui n'a rien écouté et a admiré et fait tourner les revolvers comme un vrai cow-boy) Dji

sos st'Al Capone, dji tère sos tot c'qui bodge, dji côpreûs ine mohe èt mitant à pus d'cint mètes. (il braque le revolver en direction de la grand-mère)

**Grand-mère** : Voléz'v bin m'fêr l'plêsîr di braquer vos tchinisses divint ine ôte direction, èminné come vos l'èstéz.

**Aldo** : Mins anfin grand-mère, c'èst des pistolets d'alarme, vos n'pinséz tot l'minme nin (il tire et fait tomber un cadre ou un lustre ou ...)

**Grand-mère** : (effrayée) Au sècours, au sècours

**Aldo** : Nom di hu (il essaye l'autre comme la porte s'ouvre et un pot de fleur tombe sur Luciano qui entre en trombe)

**SCENE 13** (Aldo, la grand-mère, Luciano et Carmelita en habits campagnards, puis Marcel)

**Luciano** : (qui saute sur Aldo et le désarme, lui met le revolver sur la tempe en lançant un revolver à Carmelita qui fait la même chose avec la grand-mère) Nin on djesse ou v's'èstéz mwèrt tot les deûs.

**Grand-mère** : Ah (elle tombe dans les pommes)

**Marcel** : (qui entre également en courant; il a mis des habits du parrain) Dimanéz keû, hin, c'èst m'fi èt m'bèle-mère (voyant la grand-mère affalée dans son fauteuil roulant) Vos l'avez touwé ?

**Luciano** : Nènni, èle a toumé di s'maclote.

**Marcel** : Damadge.

**SCENE 14** (les mêmes + Ginette et Séraphina)

**Ginette** : Qui s'a t'I passé (voyant Marcel avec les deux armes et la grand-mère affalée) Oh mame, vos l'avez touwée, hin mâhonteux

**Marcel** : Nènni hin, qu'aléz'v tûsér là, don vos ?

**Séraphina** : (donne quelques gifles à sa grand-mère) Grand-mère, grand-mère.

**Grand-mère** : (qui revient doucement à elle) Qui s'a t'I passé, don chal ?

**Ginette** : Awè, qui s'a t'I passé ?

**Marcel** : Silence, dji v'va tot èspliké, assiéz'v turtos. (ils s'asseyent) Vola, dji v'prusinte Luciano, li fi d'Emilio Pavarino,

**Ginette** : Vos' fiyou ?

- Marcel** : C'est çoulà.
- Ginette** : (qui vient embrasser Luciano) Marcel m'a sovint djâsér d'vos, Insi on vint passér dès vacances èl Belgike ?
- Luciano** : Bin ... (il regarde Marcel)
- Marcel** : Li p'tit a fêt del vôte feume, Il èst div'nou onk dès chef del mafia Sicilienne èt avou s'feume Carmelita. Luciano vint fér on côp èt l'Belgike, èt m'a fait l'grand ôneûr di m'tchûsi, mi li parrain del mafia d'on Freûdchêt, po li d'nér on côp d'min.
- Grand-mère** : (à Aldo) Wayawaye, ont dès tchèsses qui n'mi ruv'nèt nin, ces deûs-là.
- Marcel** : Silence, la mamma, à pârti d'oûye, tot l'monde mi hoûte à l'virgule, sins qwè, kwik, compris ?
- Ginette** : Qu'aléz'v haper, ciss'fêye ?
- Marcel** : Rin di tout, nos n'alans nin haper, mins prustér, nos alans kidnappér li fêye dè pus gros fabricant d'macaroni on monde, Anne-Sophie Miracoli.
- Aldo** : On kidnapping ?
- Ginette** : Vos divnéz sot sûrmint.
- Séraphina** : Tot çoulà kimince à bin m'plaire mi.
- Marcel** : Dj'ènn'a m'sâye di djower p'tit. Dj'a hâse di fér on grand côp, adompwis, nos n'irans turtos viker pâhulmint au Guatémala.
- Ginette** : On Guatémala ?
- Grand-mère** : Ni comptéz nin sor mi po v'sûre.
- Marcel** : Oh mins vos, vos poléz d'manér chal, tot l'plèsir sèrèt por mi, come on dit.
- Ginette** : Marcel.
- Marcel** : Awè, c'est bon, c'est bon. Volà, mu fiyou va v's'èspliker tot çou qu'nos d'vrans fér, d'abôrd loukîz, scrîre, apruster èt pwis kidnappér.

(Avant la fin de la dernière tirade, le rideau décor s'ouvre et on voit le garde-champête sur une table à sa machine à écrire, en train de téléphoner - le téléphone sonne)

**Aldo** : Allo Aldo

**Robert** : Robert à l'appareil, c'est twè Aldo ?

- Aldo** : Awè vos vèyé clèr vos moncheû l'gârd-champète
- Robert** : Ci n'èst nin l'moumint d'balter, on vint di m'sonnér qu'on z'a ètindou dès côps d'fusiks, ça vint bin d'voss'mohone ?
- Aldo** : Des côps d'fusiks ... c'èst chal ... awè
- Marcel** : (qui a pris le cornet des mains d'Aldo violemment) Bondjou Marcel à l'appareil, on v's'a téléphoné ?
- Robert** : Awè, lu vwèzène a st'ètindou dès côps d'fusiks.
- Marcel** : Des côps d'fusik ?
- Robert** : I n'a nou mwèrt dè mons
- Marcel** : Nènni, hin, I n'a nou mwèrt, figuréz'v qui l'gamin a 18 ans ôye, èt po fièstî çoulà, I n'a rin trové d'mî qui tapér dès pètârd pirates sos l'fauteuil di s'grand-mère
- Robert** : Ele n'a rin ?
- Marcel** : Li tchèyîre ?
- Robert** : Nènni, hin, li grand-mère ?
- Marcel** : Nènni mâlureus'mint
- Robert** : Mi qui tûséz'v dèdjà qui c'èsteût l'gangster
- Marcel** : Li gangster, mins nènni nos n'l'avans nin minme vèyou
- Robert** : Surtout, ni rouvîz nin, n'sâyér rin tot seû
- Marcel** : Nènni, nènni, dj'i v'prévinrès, n'âyéz nole crinte ... à torade insi (il raccroche, regarde tous les autres en soufflant et dit :) Nos avans st'avu tchô !
- (comme Marcel à raccroché, le rideau décor 2 se ferme)
- Marcel** : Wice enn'èstan'gns ?
- Séraphina** : Au kidnapping.
- Marcel** : Awè, volà, phase 1 : l'épiage (à Luciano) à twè Collègue
- Luciano** : (sort un plan de son veston) Volà l'plan del mohone dè Miracoli, twè Aldo, t'irès d'vant l'mohone avou t'grand-mère, èt qwand mamselle Miracoli sòrtèyrèt, t'el sûvrèt.

**Ginette** : Poqwè Aldo èt m'mame, (à Marcel) vas-y èt s'plèce, hin twè.

**Marcel** : (qui se fâche) Qui ci seûye bin clèr, c'èst m'fiyou qui k'mande, èt pwis c'èst tot.

**Ginette** : Ci c'est st'insi, dji m'ènn'è va, vos n'avéz rin mèsâhe di m'dimander. Vinéz mame, dji v'va fér fér voss'pitite porminâde (elle sort en prenant la grand-mère qui prend une canne et fait semblant d'avoir toutes les peines du monde de marcher)

**Marcel** : C'est çoulà, aléz'è.

**Luciano** : Vins chal Aldo ... volà l'plan del mohone ... ti t'va mète chal divant l'intrèye ...

**Aldo** : D'akwèrd (il sort)

**Luciano** : Wice va-t-I don ?

**Marcel** : Vins on pô chal twè (Aldo revient) qui féz'z don.

**Aldo** : Bin, dj'I m'a mètou d'vint l'intrèye, come Luciano vint d'm'el dire.

**Marcel** : Bièsse qui t'es, nin l'intrèye di noss'mohone, mins l'cisse des Miracoli.

**Aldo** : Aha.

**Séraphina** : (à Luciano) I m'sonle qu'I vòreût mî qui dj'alasse èt s'plèce savéz, ci sèrèt pus sûr.

**Luciano** : Nènni, mamselle, dji pinse qu'I n'a nou riske qu'I s'mesfèye di vos'fré. Tins Aldo (il sort un talkie-walkie) c'èst por twè, si vite qui ti veûs Mamselle Miracoli, ti nos houke èt ti nos dis tot çou qu'ti veûs, ok.

**Aldo** : OK.

**Luciano** : Qwand à vos mamselle, vos notréz tot çou qu'mamselle Miracoli frèt, çou qui nos permettra d'dècidér l'mèyeûs moumint po passer à l'action.

**Marcel** : Ni t'sonle-ti nin qu'I vòreût mî d'fér ine pitite répétition.

**Luciano** : Poqwè nin. Bon Aldo, ti vas prinde li tchèyîre, èt ti t'vas mète chal, nos dirans qui c'èst l'intrèye del mohone.

**Aldo** : Awè, mins c'n'èst nin l'intrèye del mohone des Miracoli, n'avéz'v nin dit ...

**Marcel** : On l'sét bin, hin, n'sâye nin d'comprinde èt féz çou qu'on t'dit.

**Aldo** : (prend la chaise roulante) Bon.

**Luciano** : Vos pàrin, vos fréz mamselle Miracoli, vos poléz sòrti. dji v'houkrès qwand nos atakrans.

**Marcel** : Bin.

**Luciano** : Vos mamselle, vos v'mètéz chal, èt vos notéz.

**Séraphina** : Bin.

**Luciano** : T'es prêt Aldo ?

**Aldo** : (qui se concentre) Dji sos prêt.

**Luciano** : Ti vas fér l'èkwance di fér l'guet sins t'fér r'marker. Sâye d'esse naturél.

**Aldo** : (commence à siffler et à grimacer)

**Séraphina** : (à Luciano) Ca n'a nin l'air fwèrt discret savez, dji wadge qui sos deûs munutes, I sèront r'pérés.

**Luciano** : Vos avéz rèson mamselle.

**Séraphina** : Pokwè n'les frèt-on nin passér po des bribeux, avou l'grand-mère divint l'tchèyîre, c'âreût l'air naturél, nènni ?

**Luciano** : Clapante idèye, là, tins Aldo (il lui donne une tasse) ti n'âres qu'à d'monér d'vant l'intrèye èt fér l'aumône.

**Aldo** : Bin (il tend la tasse et commence à chanter) Etoile des neiges, mon coeur amoureux, ... pour une pauvre handicapée, s'il vous plaît ... s'est pris au piège de tes grands yeux ...

(pendant ce temps-là, Luciano a fait entrer Marcel et Aldo continue à chanter)

**Luciano** : Stop, Aldo, qu'èst-ce qui dji t'as d'mandé d'fér qwand mamselle Miracoli sôrtéz'v di s'mohone.

**Aldo** : Di v'houkî.

**Marcel** : Et bin alors.

**Aldo** : Et bin alors qwè ?

**Marcel** : Poqwè n'as-ce nin houkî qwand dj'a rintré.

**Aldo** : Vos n'èstéz nin mamselle Miracoli m'sonle-t-I, èt vos n'avéz nin sôrti, mins intré.

**Marcel** : (qui s'énerve) dj'el va touwer.

**Séraphina** : Dè calme papa, Aldo, volà, nos fans ine répétition, papa, c'èst Anne-Sophie, ok.

**Aldo** : Ok

- Séraphina** : Et come t'ès chal divant l'mohone d'Anne-Sophie, qwand papa inteûrra, c'èst come si Anne-Sophie sôrtèye di s'mohone, t'as compris.
- Aldo** : Awè, m'papa, c'èst Anne-Sophie, èt âd'fou, c'èst âd'vint, çou qui fait qu'à d'vint c'èst âd'fou.
- Luciano** : C'est çoulà, bon pàrin, vos sôrtéz èt vos rintréz sos l'côp.
- Aldo** : C'est çoulà papa, vos sôrtéz â d'vint èt vos rintréz â d'fou.
- Marcel** : Ci n'èst nin possibe d'aveûr mètou on monde on boubiè parèye (il sort)
- Aldo** : Etoile des neiges (Marcel rentre et Aldo crie) Sergent Aldo po l'général, Sergent Aldo po l'général.
- Luciano** : Qui v'prind-I don vos ?
- Aldo** : N'm'avéz'v nin dit qui qwand dji vèyézi mi papa, c'èst-à-dire Anne Sophie, qui intréz'v, c'èst-à-dire qui sôrtè, dji v'divèt houkî sos l'côp.
- Marcel** : (qui s'assied et gémit) Non, non, non, s'I v'plèt signeûr.
- Séraphina** : Aldo, rilouke çou qu'tas st'el main, c'èst st'on talkie-walkie, qwand ti vous nos djâsér d'lon, ti prinds l'appareil, ti tchouke so l'boton djène, èt ti djâse come si t'aveûs st'on téléphone sins fil.
- Aldo** : Dj'es sèt bin hin soûr, mins I n'fât tot l'minme nin m'prinde po pus bièsse qui dji n'sos, N'a nin mèsâhe d'on wolki-tolki qwand t'ès st'à deûs mètes dè ci à qui ti vous djâsér, nènni ?
- Séraphina** : Féz come si vos s'èstéz à des kilomètes.
- Marcel** : Qui ci n'seûye bin vrai, va.
- Luciano** : On ratake ine djèrinne fèye. Aléz, pàrin.
- (Marcel sort)
- Séraphina** : T'as bin compris, Aldo, ti tchouke li djène boton, èt ti m'dit tot çou qu'ti veûs.
- Aldo** : Awè, soûr.
- (Marcel entre)
- Aldo** : Sergent Aldo po l'général.
- Luciano** : (à son talkie-walkie) J'écoute.
- Aldo** : Volà, Anne-Sophie vint d'sôrti fou di s'mohone, ... èle si grate divint l'néz, ... asteûre èle si

grate divint ine ôte plèce, wice qui mi éducation m'èspèteche di nomer ...

**Marcel** : C'est bon, I n'a l'air d'aveûr compris, passant à l'phase 2 : l'kidnapping.

**Luciano** : Nos décidrans çoulà qwand nos ârans tot les rakseignmints sos les âbitudes d'Anne-Sophie Miracoli.

**Marcel** : Aldo, vas-ce kwèrî t'grand-mère sos l'côp, vos n'aléz divint dîh munutes.

**Aldo** : (regardant sa chaise vide) Wice èst-ele don ?

**Marcel** : Ele fèt si porminâde avou t'mame, èle ni deût nin èsse bin lon.

**Aldo** : (dans son talkie-walkie) Aldo, po l'général, volà, dji sos st'âd fou, dji prinds l'pwète, (il sort et continue à parler) èt dji m'va st'on d'vint ... brrrrr .... I fèt co pus freûd on d'vint qu'on d'fou ... I n'a st'on vin d'fou ... c'èst fou c'qui n'a d'vint ....

**Marcel** : (pendant que le rideau se ferme) Qu'as dju don fé on bon dju po méritér on supplice parèye.

FIN ACTE I

# ACTE 2

(Ouverture des rideaux décors 1 et 2 simultanément)

## SCENE 1 (Marcel, Luciano, Séraphina)

**Marcel** : (avec son talkie-walkie en conversation avec Aldo) Noûf eûre èt d'mèye, èt l'Australien ... (à Séraphina) notéz

**Aldo** : Qui dji note

**Marcel** : (à Aldo) nin twè hin, dj'el sés bin hin qu'ti n'séz nin scrîre

**Aldo** : Dj'elle sù ?

**Marcel** : Bin sûr qu'el fât sûre

**Aldo** : Sès gârdes di corps dimanèt sos l'soù

**Marcel** : Intéressant ... notéz Séraphina

**Aldo** : Ele inteûre divint ine cabine, papa, dj'el sù d'vint ?

**Marcel** : Mins nènni qu'vos divéz nin l'sûre divint l'cabine, ratindéz d'vant ... èt sayî d'esse discret

**Aldo** : Dji va huflér, ça a l'air naturel, hin papa

**Marcel** : Awè ... c'est çoulà hufel èt sâye di m'raplêz si vite qui n'a ine saqwè d'noû (il referme son appareil)

(Fermeture du rideau décor 2)

**Séraphina** : (qui relit ses notes) Dji n'sés nin si vos l'avéz r'marké, mins c'est l'prumîre fêye, dispôye ût djous, qu'èle n'est nin plakèye di ses deûs gorilles ... c'est l'moumint idéal po passér à l'action.

**Marcel** : Awè, c'est çoulà, li prochin còp qu'èle inteûre divint ine botike di mode, nos d'vrans ...

**Séraphina** : Nin l'prochin còp, mins asteûre.

**Marcel** : Asteûre ?

**Séraphina** : Sos l'còp, ine parèye ocâsion ni s'ruprésintrèt télfêye pus divant des saminnes.

**Marcel** : Mins vos rouvîz qu'il èsteût convnou qui c'est Luciano qui d'vêz'v li kidnappér, èt qu'nos ôtes, nos d'vîz seûlmint fér l'guèt èt d'nér les rakseigmints.

**Séraphina** : On l'sét bin, papa, mins on n'fèt nin tofèr çou qu'èst dècidé, hin !

**Luciano** : Vos avéz rèson, mam'selle, Marcel, houkîz voss'fi.

**Marcel** : (sonnerie talkie-walkie) Le père Joseph pour la Marie ... allo ...

(ouverture du rideau décor 2)

**Aldo** : Allo, Hervé Mélion, vous m'entendez ?

**Marcel** : C'èst bon, ci n'èst nin l'moumint d'fèr l'boubiè ... èst-elle todis el cabine ?

**Aldo** : Ele a sôrti, pris dès novès âbits, èt a d'nové rintré.

**Marcel** : Fwèrt bin, asteûre, ti vas fèr tot çou qu'on t'dirèt, à l'virgule près, OK ?

**Aldo** : Ok

**Marcel** : Vola ... (à Luciano) âd'fait, qui deût-I fèr ?

**Luciano** : Dji rèflèchih.

**Séraphina** : C'èst'âhèye, hin papa, I n'a qu'a mète li boncèle divint l'faûteuil, èt sôrti en douce.

**Luciano** : Et l'grand-mère ?

**Marcel** : I n'a qu'à l'benné là ... Aldo, t'ès todis là ?

**Aldo** : Awè.

**Marcel** : Volà çou qu'ti vas fèr ... a-t-I ine cabine di lîbe ?

**Aldo** : Ratinds, dji r'louke (il se dirige à l'intérieur d'une cabine et on le voit ressortir très vite en ayant reçu une gifle - insulte féminine intérieur cabine) ... oh pardon madame, papa ti n'advinrès mâye çou qu'dj'a vèyou ...

**Marcel** : Awè, c'èst bon, ci n'èst nin l'moumint d'baltér ... enn'a t-I eune awè ou nènni ?

**Aldo** : (qui a été voir dans la suivante) Awè.

**Marcel** : Et t'grand-mère, wice èst-elle ?

**Aldo** : Divint s'faûteuil, elle ronfèle come on pourcè, hoûtéz (bruit du ronflement de la gd-mère)

**Marcel** : Tant mî vâ, ti vas moussî èt l'cabine lîbe, èt ti va distchèrgî t'grand-mère dè faûteuil.

**Aldo** : Po qwè fèr ?

- Marcel** : Ni t'ocupe nin d'çoulà, fèr çou qu'on t'dit èt c'èst tot.
- Aldo** : Bon ... (il entre avec la chaise roulante dans la cabine et on entend du bruit)
- Marcel** : Est-ce po ôûye ou po d'min ?
- Aldo** : Volà, c'èst fèt.
- Marcel** : Asteûre, t'intèûres reutable èt l'cabine d'Anne-Sophie Miracoli, ti li braques ti revolver sos s'tempe èt ti li dis "nin on mot ou v's'èstéz mwète"
- Aldo** : Et si dj'intèûre èt qu'elle n'èst nin moussèye ?
- Marcel** : Ti n'ârès qu'à sèrér tès ouyes.
- Aldo** : (qui essaye de fermer ses yeux et de tirer) Awè, mins si dji sère mès ôûyes, kimint voléz'v qui dji braque on revolver sos s'tempe.
- Luciano** : (qui commence à s'énerver et prend le talkie-walkie) Intréz èt n'sèrèz nin vos ôûyes, vos n'èstéz pus in' èfant qui dji sépe.
- Aldo** : C'èst bon, awè, ine djèrinne qwestion, dj'intèûre èt dji dis "nin on mot ou bin v's'èstéz mwète" si èle ènn'è dit onk di mot, dj'el towe adon.
- Marcel** : (qui reprend l'appareil) Mins nènni, qu'vos n'el touwer nin, d'abôrd èle ni dirèt rin.
- Aldo** : Dji va adon ... Nin on mot ou v's'èstéz mwète.
- Anne-Sophie** : (de l'intérieur de la cabine) Oh, Monsieur vous êtes un mal élevé, entrer ainsi dans une cabine.
- Aldo** : C'n'est pas d'ma faute, c'est mon papa.
- Marcel** : Wayawaye
- Luciano** : (qui prend l'appareil) Aldo, Aldo.
- Aldo** : Awè
- Luciano** : Passe-mu l'boncèle.
- Aldo** : Volà.
- Luciano** : Mam'selle Miracoli
- Anne-Sophie** : Oui

**Luciano** : Si vous tenez à revoir votre papa, vous allez m'écouter.

**Marcel** : A l'virgule près

**Anne-Sophie** : Mins enfin Monsieur, allez-vous enfin m'expliquer ce qui se passe ?

**Séraphina** : (prend l'appareil hors des mains de Luciano) Mademoiselle, il y a des bandits qui vous attendent à la sortie pour vous assassiner, la mafia. Nous sommes des agents de la sûreté de l'Etat, vous allez vous installer dans le fauteuil, mettre le béret de mon frère, euh de l'inspecteur Aldo, et vous allez le suivre et surtout, surtout ... essayez de ne pas être reconnue de vos gardes du corps, Ils sont dans le coup.

**Anne-Sophie** : (perturbée) Bien, mademoiselle.

(ils sortent de la cabine et Anne-Sophie s'installe dans la chaise roulante)

**Marcel** : Aldo, as-ce ètindou ?

**Aldo** : Awè, mins dji n'y comprinds pus rin mi savéz, n'èst-ce nin nos ôtes ...

**Marcel** : Silence, inspecteûr, féz çou qu'on v'dit ... èst-elle èt faûteuil.

**Aldo** : Awè.

**Marcel** : A-t-elle mètou l'bèret.

**Aldo** : (il lui met) Awè, lieutenant.

**Marcel** : Divant di sôrti, hape ine père di lunettes di solo po l'boncelle, èt dispètches-tu d'vanér fou d'là.

**Aldo** : Awè, colonél.

**Marcel** : Terminé et bonne chance. Over

**Aldo** : Awè, général, over (Marcel raccroche)

(fermeture du rideau décor 2)

**Luciano** : Et bin là mamselle, chapeau bas, aveûr tûsér à tote cist èmantcheûre, insi, sos l'côp.

**Marcel** : Mins tot l'minme, séz's, dès agents del sûreté d'l'Etat.

**Séraphina** : N'èstans gn'nin dès agents d'l'état, nos avans tot les meûs noss chômedge, nènni ?

**Marcel** : Tot djusse, hin çoulà, qwand dji tûse qu'I n'a dès ènocints qui trimaient tote li djournèye po quéquès billets d'pus qui nos ôtes.

(ouverture rideau décor 2 appel talkie-walkie)

**Aldo** : Sergent Aldo po l'général.

**Marcel** : Dji v'hoûte.

**Aldo** : Nos èstant fou del boutike, tot-à-fait a stu come sos des rôlettes, dj'arrive au Q.G. divint deûs munutes. Over

**Marcel** : A tout d'suite, over.  
(il raccroche et fermeture du rideau 2)

**Séraphina** : Vos prindéz todis m'fré po in ènocint, vos vèyé bin qu'Il èst capâbe lu ossu.

**SCENE 2** (les mêmes plus entrée Ginette)

**Marcel** : C'èst tot l'minme mu fi.

**Luciano** : Mamselle Séraphina, voléz'v bin asteûre alér apruster l'tchambe èt grinî po nost'invitée.

**Séraphina** : Awè, dji va (elle sort)

**Ginette** : Nost'invitée ?

**Marcel** : Awè, anfin invitée di fwèce.

**Luciano** : Anne-Sophie Miracoli.

**Ginette** : On pôreût tot l'minme ratinde di l'aveûr kidnappé divant d'aprustér s'tchambe.

**Marcel** : Djustumint, c'èst fêt, èle sèrèt chal duvint deûs munutes.

**Ginette** : (qui se moque) C'èst çoulà, èt vos comptéz mutwè qui l'boncelle va s'avolér chal tot v's'annonçant ... dji sos Anne-Sophie Miracoli, èt dji vins po l'kidnapping.

**Marcel** : Câsi çoulà, sâf qu'èle sèrèt s't'accompagnèye di voss ... di m'fi

**Luciano** : Li caporâl Aldo

**Ginette** : (se fâchant sur Luciano) Aldo ! Ci côm-chal, vos aléz trop long ... il èsteût convnou qui nos n'fiz qui dè sûre li boncèle, di v'dinér les rakseignmints, èt qu'c'estîz vos qu'el kidnappîz.

**Luciano** : Dji sés bin, mins c'èsteût st'ine ocâsion unique.

**Ginette** : Awè, c'èst çoulà unique ... vos n'èstéz nin itâlien po rin ... mins dji v'djeure qui s'il arive ine saqwè on p'tit, Sicilien ou itâlien, dji v'côpe li busé.

### **SCENE 3**

(les mêmes + Anne-Sophie et Aldo)

**Aldo** : Volà, Général, mission accomplie, over !

**Ginette** : Oh, mu p'tit fi.

**Anne-Sophie** : (sortant de sa chaise) Messieurs, je vous remercie de tout mon coeur de m'avoir sauver la vie.

(Marcel et Luciano éclatent de rire)

**Marcel** : Aahahah, awè, c'èsteût avou plèsîr.

**Luciano** : Aahahaha, c'est çoulà, avou plèsîr.

**Anne-Sophie** : Vous permettez que j'emprunte votre téléphone pour prévenir papa, il doit être mort d'inquiétude.

**Marcel** : (qui rit encore plus fort) Si papa, el prévni, bin sûr hin

**Luciano** : (qui rit aussi fort) Aahahaha, el prévni, bin sûr hin avou plèsîr.

**Anne-Sophie** : Mais enfin messieurs, je ne comprends pas.

**Ginette** : Mi non pus, dji n'comprinds nin, avéz'v bu vos deûs ou bin qwè ?

**Marcel** : Nos ôtes, nènni, hin, qu'aléz'v tûsér là.

**Ginette** : Mins dji tûse mi, Aldo, wice èst'elle grand-mère ?

(Aldo n'ose pas répondre et les deux autres s'amusent)

**Marcel** : Aahahaha, awè voss' mame, on l'aveût rouvî ciss'lale.

**Luciano** : Aahahaha, c'est bin l'prûmîre fêye qui vos l'rouvîz.

**Ginette** : Aldo, wice èst-elle grand-mère ?

**Aldo** : (gêné) Bin, divint ine cabine èt l'Australien.

**Ginette** : Divint ine cabine, vos l'avéz st'abandnée.

**Aldo** : Ci n'est nin mi, c'est m'papa.

**Marcel** : Nos n'polîz nin fér ôtmint, I faléz'v del plèce èt fauteûil, hin.

**Ginette** : (qui bondit sur Marcel) Vos ... si djamâye I n'a st'arivé ine saqwè à m'mame, dji d'vôrcèye ... vinéz Aldo, nos l'alans r'kwèrî.

**Aldo** : Awè, mame (ils sortent et Marcel va fermer le verrou derrière eux)

#### **SCENE 4** (Marcel, Luciano, Anne-Sophie)

**Anne-Sophie** : Messieurs, je ne comprends pas un mot de ce que vous venez de me dire, mais je vous demande de bien vouloir m'expliquer au plus vite ce qui se passe, sans quoi je vais m'énerver.

**Marcel** : Ne vous énervez pas, ma petite.

**Luciano** : Voilà, on vous avait parlé d'un kidnapping, c'était bien exact, le seul petit mensonge, c'est que nous ne sommes pas des agents de la sûreté de l'Etat, mais les kidnappeurs, vous avez compris maintenant ?

**Anne-Sophie** : Je comprends fort bien et je suppose que vous espérez que papa va céder à votre odieux chantage et vous verser une rançon contre ma libération.

**Luciano** : Vous comprenez vite.

**Anne-Sophie** : Vous pouvez déchanter, papa ne cédera jamais, la police va vous retrouver, et vous finirez vos jours en prison.

**Luciano** : C'est ce que nous allons voir, s'il tient à vous revoir vivante, il lui faudra payer, sans quoi (geste tranchement de gorge)

**Marcel** : (effrayé) Hèlà, molo, hin twè, nos n'èstant tot l'minme nin dès criminéls.

(on entend frapper à la porte)

**Robert** : (des coulisses) A-t-I ine saqui ?

**Marcel** : Awè, dj'arive ... (à Luciano) catches-tu bin vite avou l'boncèle.

**Luciano** : Wice ?

**Marcel** : Là èt l'twèlète.

**Luciano** : (ouvrant la toilette et montrant l'entrée à Anne-Sophie) Après vous mademoiselle, et n'oubliez pas, un mot et kwik (geste tranchement gorge)

(ils entrent tous les deux dans la toilette)

**Robert** : Marcel, ça va ?

**Marcel** : Awè, dj'arive.

## **SCENE 5**

(Marcel, Robert, la grand-mère)

**Marcel** : (il ouvre la porte) Intréz, intréz.

**Robert** : (qui entre suivi de la grand-mère) Vos v'rissèréz asteûre ?

**Marcel** : Awè, avou tot cès bandits, on n'prind mâye asséz astème. (voyant la grand-mère) Belle-maman, on fèt d'l'exercice ?

**Grand-mère** : (qui s'assied sur sa chaise) Vos ... (elle tourne sa chaise et ne dit plus un mot)

**Robert** : Figuréz'v qu'on m'a prévnou d'l'Australien, qu'I n'aveût st'ine vîle dame qui dwèrméz'v divint ine cabine d'essayage ... dj'arive, c'èsteût voss'bèle-mère, èle ni sét nin kimint èle èsteût là ?

**Marcel** : (à part) Ele piède ses nic-nacs, vèyé'v, èle si sâve ... èt pwis èle ni sét pus wice qu'èle est ... tinéz, l'ôte djoû, on l'a r'trovée d'vint ine âbe ... tot magnant des bananes èt s'prindant po ine guenon ... si ça continowe, on d'vrèt l'rissèrer.

**Robert** : C'èst l'adge, vèyé'v. Tant qui dji sos chal, dj'ènnè va profiter po visiter voss'mohone, dji deûs fér ine inspection di totes les mohones dè viyèdge, télfèye qui Luciano s'catchreût co chal.

**Marcel** : Oh, mins I n'èst nin chal, hin, sins qwè, dji l'âreûs vèyou, hin.

**Robert** : Les ôrdes, c'èst les ôrdes.

**Marcel** : C'èst bon, si vos voléz piède voss'timps.

**Robert** : (se dirige vers les toilettes)

**Marcel** : (qui tient la porte) Nin ciss'pwète, hin, c'èst l'cabinet, sùvéz'm, les tchambes, c'èst por là.

**Robert** : Dji v'sûs (ils sortent)

## **SCENE 6**

(Luciano, Anne-Sophie, la grand-mère, Carmélita)

(la grand-mère est seule sur scène et fait quelques exercices d'étirement)

**Carmélita** : (entre en peignoir) Ah, bondjorno la mamma.

**Grand-mère** : (qui se remet dans sa chaise) Mam'selle.

**Carmélita** : (entend un bruit d'éternuement dans la toilette, sors son revolver, se poste devant la porte de la toilette et ouvre brusquement, puis voyant Luciano et Anne-Sophie) Oh, mamma mia, Luciano, tou me trompes ... que fais-tou avè cette fille dans la toilette.

**Luciano** : (qui se défend) Ne te fâches pas, cette fille, c'est Anne-Sophie Miracoli.

**Carmelita** : Zè mè fous de son nom, ze vous savoir illico presto porquè vous tétiez touti les dos dans la toiletta, sinon (geste tranchement gorge)

**Luciano** : On se cachait, pas vrai mademoiselle, on se cachait.

**Anne-Sophie** : (qui se moque de lui) Si vous le dites, chéri.

**Carmelita** : Zéri, èle a dit zéri

**Luciano** : Mais enfin, chérie, tu vois bien qu'elle se moque de nous ...

**Carmelita** : Et vos vos cachiez por qui, la mamma sourement ?

**Luciano** : Mais non (bruit de Marcel et Robert qui reviennent des chambres) vite, venez (ils entrent tous les trois dans la toilette)

**SCENE 7** (Marcel, Robert, la grand-mère, Ginette et Aldo)

**Marcel** : (entre le premier et referme vite la toilette) Vos vèyé bin hin, qu'I n'èst nin chal, èt c'èst bin damadge, ca dji m'âreûs fér on d'vwèr di v'l'aminér (éternuement dans la toilette - Marcel éternue - Robert le regarde)

**Robert** : I fâret sâyî di v'sognî, vos avéz st'on clapant rhum.

**Marcel** : C'èst l'rhum des foins

(entrée de Aldo et Ginette)

**Ginette** : Oh mame, vos èstéz chal, ça va ?

**Grand-mère** : Mi ça va, mins chal, I n'a tot plins dès afères qui n'vont wère ... I m'sonle qui vost'ome a transformé m'mohone en maison de passe ... ça sòrtèye èt ça rinteûre di tos les costés, ça deût pihî totes les deûs munutes, ça s'querlèye, ça a des revolvers, c'èst co pé qui d'vint les romans photos.

**Robert** : Qui d'héz'v ?

**Marcel** : (empoigne la chaise de la grand-mère et la pousse dans les chambres) Ni féz nin atinciôn, volà qu'ça li r'prind ... Ginette, aléz'on pô fér l'piqueûre à voss'mame (il la pousse dehors) èt vos Aldo, aléz l'aîdîz, dès fèyes qu'èle divinreût co arèdgèye. (il le pousse dehors)

**Robert** : Et bin, vos èstéz st'à félicitér, supwertér ine bèle-mère, c'èst dèdjà ine saqwè, mins ine bèle-mère gaga.

**Marcel** : Dji sés, dji sés, mu feume vout l'mète èt l'asile, mins mi dji n'sâreûs, dji m'fèt mâ d'lèye.

Aléz, asteûre, dji v'va rikdûre, vos d'véz aveûr di l'ovrèdge, hin.

**Robert** : Awè, à torade. (il sort)

**SCENE 8** (Luciano, Marcel, Anne-Sophie, Carmelita, Seraphina)

**Marcel** : (qui s'assied et s'éponge le front) Ouf, anfin pâhule.

**Luciano** : (qui sort en éternuant) Fât s't'assotih, dj'a st'atrapé l'rume des foins.

**Marcel** : Nènni, c'èst l'rume du p'tit coin.

**Anne-Sophie** : (qui sort à son tour) Qu'il fait chaud là-dedans (elle s'assied épuisée et tombe dans les pommes)

**Luciano** : Mademoiselle, mademoiselle (après lui avoir donné deux trois gifles sans effet, il se décide à lui faire le bouche à bouche)

**Carmelita** : (qui sort à son tour) Luciano !

**Luciano** : Mais enfin, chérie, elle est tombée dans les pommes, je n'ai pas su faire autrement que de pratiquer le bouche à bouche.

**Marcel** : (à part) I n'poléz'v todis mâ del fér avou m'bèle-mère, qwand èle a toumé di s'maclote.

**Carmelita** : Li prochainè fois, (geste tranchement gorge)

**Anne-Sophie** : (se réveille) Ah, je ne me sens pas bien.

**Marcel** : C'est normal, mademoiselle, c'est l'émotion.

**Séraphina** : (qui entre en peignoir) Volà, Moncheû Luciano, la chambre est prête.

**Carmelita** : La chambra, cètè fois, c'en est trop (elle court vers Luciano qui s'enfuit en essayant de s'expliquer)

**Marcel** : Volà qu'ça ratake, arèsté z l'massacre, dj'ènnè pout pus, ridô.

(le rideau se ferme, fin du premier tableau)

**SCENE 9** (le lendemain matin - les rideaux des deux décors s'ouvrent en même temps : décor 1 = La grand-mère est seule sur scène et écoute de la musique - décor 2 = Marcel est en train de dormir dans son lit - sonnerie porte, la grand-mère arrête la musique et se réinstalle dans sa chaise sans bouger, après quelques sonneries, Marcel se décide à se lever et le rideau décor 2 se ferme, et Marcel arrive sur le décor 1)

**Marcel** : (à la porte) Vos èstîz là vos, vos n'savez bin sûr nin ovri ine pwète

**Grand-mère** : (ne répond pas et fait semblant de dormir - nouvelle sonnerie porte) Awè, c'est bon dj'arrive. Qui c'est ?

**RTT** : C'est Belgacom, on nos a signalé on d'rindg mint èt voss' téléphone, dji vins vèyî çou qui s'passe.

**Marcel** : Ine munute s'I v'plèt.

**Luciano** : (qui est arrivé en courant) Qui c'est ?

**Marcel** : On technicien d'Belgacom qui dit qu'I vint po ine panne, on l'lèt intrér ?

**Luciano** : Féz'l intrer, mi, dji m'va mète èt twèlette. (il entre dans la toilette)

**Marcel** : (ouvre la porte) Intréz, intréz.

**RTT** : Bondjoû moncheû (il regarde l'appareil) vos n'avéz qu'cist appareil-là ?

**Marcel** : Nènni, nos n'avans co onk divint m'tchambe èt d'vint l'cisse di mès deûs èfants.

**RTT** : Vos n'voléz nin alér wèstér les prises, I fât qui dji teste ci-chal, c'est l'principâl ...

**Marcel** : Awè, dji va (il sort)

(Dès que Marcel est sorti, le faux technicien de la RTT sort plusieurs micros qu'il place à différents endroits de la pièce, scène que Luciano observe par la lucarne de la toilette)

**Marcel** : (qui revient) Volà, c'est fèt.

**RTT** : Dj'a dèdjà trové l'panne, c'èsteût st'on faux contact èt cornet.

**Marcel** : Aha, èt dji v'deûs ine saqwè ?

**RTT** : Nènni, nènni.

**Marcel** : Voléz'v ine djate di cafè ?

**RTT** : (qui se sauve) Nènni, nènni, dji n'a nin l'timps, aléz ârvèye moncheû

**Marcel** : Awè, ârvèye

(RTT sort - et Luciano sort de la toilette)

**Marcel** : Bizarre, nènni, ci valèt-là ?

**Luciano** : Nènni, dji l'a bin r'loukî, Il a bin r'fèt l'téléphone.

**Marcel** : Dji m'va kwèrî l'cafè po djunér.

(comme Marcel est sorti, Luciano inspecte la pièce et regarde les micros)

**SCENE 10** (Luciano, Carmelita, Anne-Sophie, Ginette, la grand-mère, Séraphina, Marcel, le Facteur)

**Séraphina** : (entre en peignoir) Bondjou

**Luciano** : Mam'selle

**Anne-Sophie** : (qui entre accompagnée d'Aldo) Voulez-vous m'enlever mes menottes pour déjeuner ?

**Luciano** : Bien sûr (il lui enlève pendant que Ginette arrive)

**Ginette** : Bondjou turtos

**Les autres** : Bondjou

**Marcel** : (qui revient avec le café) Oho, tot l'monde èst dèdjà sos pîds ?

(ils s'installent et commencent à déjeuner, puis on frappe à la porte)

**Marcel** : Qui c'est ?

**Facteur** : C'èst l'facteûr.

**Luciano** : (entraîne Anne-Sophie dans les toilettes) vite (ils entrent dans la toilette)

**Ginette** : Awè, dj'arive (elle va ouvrir)

**Facteur** : Bondjou tot l'monde, dji vins v's'apwèrtér l'gazette.

**Ginette** : (prend la gazette des mains du facteur) Merci.

**Facteur** : (qui entre de force) Aha, on djeune, (voyant les places vides) comme c'èst binamé d'aveûr mètou ine plèce por mi.

**Luciano** : (qui éternue très fort dans la toilette) Atchoum

**Marcel** : (qui imite) Atchoum, pardon (qui prend le facteur par le bras) nos èstans dilouhî, mins nos avans s'on virus, si vos d'monéz chal ine munute di pus, vos l'aléz s'atrapér.

**Facteur** : Et m'dobe gote qui v'm'avéz promètou îr ?

**Marcel** : (le poussant dehors) Rivnéz d'min èt vos ârez s'ine tripe.

**Facteur** : C'èst bon, ârvèye insi (il sort)

- Carmelita** : (qui entre comme Luciano et Anne-Sophie sortent de la toilette) Oh, Luciano, encochè ou nè fois, (elle veut sortir son poignard)
- Marcel** : (qui se fâche et assied Carmelita) Ca n'va nin co rataker, Luciano s'est caché parce que le facteur vient de venir, maintenant, asseyez-vous, parce que j'ai envie de déjeûner tranquillement.
- Aldo** : (qui a ouvert le journal) Papa, avéz'v vèyou li gros tite del gazette : la guerre des pâtes.
- Séraphina** : (souriante) Nin l'guerre dè pâtes, mins l'guerre des pâtes. (elle lit l'article à haute voix) Anne-Sophie Miracoli, fille du plus grand fabricant de pâtes au monde, a été enlevée hier de façon inexplicable. Aucune demande de rançon n'a encore été signalée, mais il semblerait que cet enlèvement soit le fait de la mafia sicilienne, et plus particulièrement Luciano Pavarino, un de leurs parrains en fuite dans notre pays actuellement.
- Aldo** : Vât bin les ponnes, c'est mi qui fèt tot l'ovrèdge, èt on n'djâse minme nin on p'tit mot d'mi.  
**Luciano** : Il me semble qu'il est temps de téléphoner à votre papa, il doit être mort d'inquiétude; combien pensez-vous que nous pouvons lui demander ?
- Anne-Sophie** : Demandez ce que vous voulez, papa ne pliera pas.
- Luciano** : C'èst çou qu'nos alans vèyî. Vous allez l'appeler, mais je vous préviens, mademoiselle, un mot de travers, une phrase équivoque, et kwik (tranchement de la gorge)
- Marcel** : Cou qu'I fâreût sèpî divant d'el houkî, c'èst l'no d'noss gang.
- Ginette** : Poqwè nin les chômeurs indomptables ?
- Aldo** : Ou bin la bande à Aldo ?
- Marcel** : C'èst çoulà, èt dinéz'l'z'I nost'adresse, tant qu'vos y èstéz.
- Séraphina** : Nos dvrîz l'z'I fér creûre qui nos èstant d'vint ine cinse en plinne campagne.
- Luciano** : Clapante idèye.
- Marcel** : Et l'no dji l'a : les boûs d'fagnes. Bon, mi dji fèt l'brut dè torè, twè Ginette, ti frès l'vathe, twè Séraphina ... ti moudras l'vathe, twè Aldo ti frès ... l'âne èt vos belle-maman, vos fréz l'pôye (à demi-mot) li vîle pôye.
- Luciano** : Vos èstéz prêt ?
- Les autres** : Awè
- Luciano** : Mademoiselle, je vous prie de téléphoner à votre papa ... et n'oubliez pas ce que je vous ai dit, un mot de travers et kwik ... vous répétèrez ce que je dirais.

**Anne-Sophie** : (prend le téléphone et compose le numéro) Allo papa, c'est Anne-Sophie

**Père** : Ma chérie, tu es vivante ...

**Anne-Sophie** : Oui papa, ne te tracasses pas, tout va fort bien

**Père** : Où es-tu ?

**Anne-Sophie** : Je suis ...

**Luciano** : (qui interrompt Anne-Sophie et lui met la main sur la bouche) Dans une ferme à la campagne

**Anne-Sophie** : Dans une ferme à la campagne

**Luciano** : Papa, il faut absolument

**Anne-Sophie** : Papa, il faut absolument

**Luciano** : Que vous versiez une rançon de 50 ... de 100 millions

**Anne-Sophie** : Vous devenez sot.

**Luciano** : 150 millions, un mot de plus, et je passe à 200 ! (Luciano braque le revolver)

**Anne-Sophie** : Que vous versiez une rançon de 150 millions

**Luciano** : Au gang des boûs d'fagnes qui m'a enlevé

**Anne-Sophie** : (exacerbée) Ecoutez, dites le vous même.

**Marcel** : (qui a pris le cornet et prend un accent ardennais) Monsieur Miracoli, c'est le chef du gang ici

**Père** : Quel gang ?

**Marcel** : Bin les boûs d'fagnes, hin biësse ... bon les 200 milions devront être prêts dans deux heures ... on vous dira à la dernière minute où aura lieu l'échange ... et attention monsieur Miracoli, un mot à la police et kwik

**Père** : Où se trouve ma fille ?

**Marcel** : Nin biësse hin vos, vos n'volez nin notre numéro de téléphone, tant qu'vos y èstéz, tout ce que je peux vous dire, c'est que votre fille va très bien, elle respire le bon air de la campagne, nous sommes dans une ferme en Ardennes, d'ailleurs je suis en train de faire l'ouvrage, écoutez (il fait signe aux autres de commencer le bruitage - les autres commencent pendant que le garde-champêtre entre sans être vu des autres)

**Robert** : (qui a l'air amusé) Et bin, qui féz'z don vos ôtes ?

**Marcel** : (se retourne et voit le garde-champêtre) Moncheu .... li ... gârd-champète .... (en raccrochant) çou qu'nos fans , bin ....

RIDEAU FIN DU 2EME ACTE

# ACTE 3

(Au lever du rideau, les acteurs sont au même emplacement qu'à la fin du deuxième - complètement immobile; après quelques instants, un coup de marteau en coulisses puis la conversation reprend)

## SCENE 1 (les mêmes qu'à la fin du deuxième acte)

**Marcel** : (embarrassé) Cou qu'nos fans ... bin ...

**Séraphina** : (qui, comme d'habitude, ne manque pas d'idées et sauve la situation) Nos répétans.

**Marcel** : C'est çoulà, nos répétans ... (à Séraphina) mins nos répétans qwè on djusse ?

**Séraphina** : Noss'prochinne pièce di téâte ... volà moncheû l'gârd'champète, dji v'prusinte Lucien ... Baguette, qu'est-on grand metteûr en scène, èt qui nos a contacté po monter ine pièce di téâte ... Et vola s'feume Carmen ... èt leû fèye Anne

**Robert** : (à Luciano) Estchanté, Moncheu, insi vos èstéz maïsse del djowe ?

**Luciano** : Awè, c'est çoulà.

**Robert** : (qui rit) Avou on no pareil, vos âriz d'vou fér l'chef d'orchestre ou bin l'boldgî ahahaha, èstchanté madame.

**Carmelita** : (sert la main mais ne répond pas)

**Séraphina** : Si feume èt s'fèye sont mouales, vèyé'v.

**Luciano** : (à part à Anne-Sophie) Vos on mot on geste èt kwik.

**Robert** : Nin vrèye, èt bin vos n'avéz del tchance d'aveûr spôsér ine mouale. (à Marcel) Et qu'est-ce qui c'est po in pièce, comique dè mons ?

**Marcel** : Coulà po s'esse comique, èle est comique, minme tragi-comique.

**Séraphina** : C'est ine comédèye sos les citadins qui v'nèt passer leû vacances à l'campagne ...

**Aldo** : Awè, èt c'est po çoulà qui mi, dji fèt l'âne.

**Robert** : Coulà n'm'èware nin.

**Aldo** : Mame lèye fèt l'vathe, mi soûr li cinsrèsse, papa l'torê, èt l'grand-mère li pôye ... vos n'voléz nin djouwer avou nos ôtes, I mâque djustumint on bouc.

**Robert** : Nènni, nènni, dji freûs pus vite li polèt ahahaha

**Les autres** : (rient faussement) ahahahaha.

(il y a un blanc et tout le monde se regarde sans bouger)

**Robert** : Et bin qwè, ni fèz nin atincion à mi, continowéz.

**Marcel** : Nènni, asteûre, nos alans fèr ine pitite pause po djunér.

**Robert** : (qui s'assied immédiatement) Clapante idèye çoulà, dj'a djustumint rouvî d'magnî on matin.  
(voyant les autres immobiles) èt bin qwè, assiéz'v, dji n'inme nin dè magnî tot seû.

**SCENE 2** (les mêmes plus le facteur)

**Facteur** : (qui entre précipitemment) Ci n'èst qu'mi, dj'aveûs rouvî di v'dinér ine lète ... oho moncheû l'gârd'champète, come dji veûs, on r'çût mî l'police qui l'posse, chal.

**Robert** : Facteur, assiéz'v adon, vinéz magnî on p'tit bokè avou nos ôtes.

**Facteur** : (qui s'assied immédiatement) C'èst bin inmâve, mins dji vins djusse di djunér amon l'boldgî, mins dji beûrès bin ine pitite gote (regardant Marcel) ine tripe gote.

**Ginette** : (à Marcel) Lèyîz dj'el va chervi.

**SCENE 3** (les mêmes plus Popol qui entre sur scène en poussant son vélo)

**Popol** : Bondjou turtos.

**Robert** : Moncheû Popol ... I n'a nin à dire, mins c'èst l'rassemblumint dèss uniformes, hin chal, voléz'v magnî avou nos ôtes ?

**Popol** : Dj'a sogne di d'rindgî, savéz.

**Robert** : (comme chez lui) Mins nènni hin, quand y a d'la gêne, i n'a pas d'plaisir, comme on dit.

**Popol** : (qui s'assied puis s'adresse à Marcel) Dji vins kwèrî m'kimande.

**Marcel** : Dji r'grète, mins èle n'èst nin prête, nos avans st'avu trop' d'ovrèdge ciss'saminne.

**Popol** : Oho, dji r'passrès d'min insi.

(pendant toute la scène, les trois uniformes sont assis et le reste de la famille font des signes sans être vus)

**Robert** : Marcel n'a pu bècôp d'timps, vèyé'v, I rèpète ine pièce di téâte.

**Facteur** : Dè téâte ?

**Robert** : Awè, èt l'tite, c'èst ...

- Séraphina** : Des vacances à la campagne.
- Ginette** : (à part à Marcel) A c'trin-là, ci sèrèt pus vite des vacances à Lantin.
- Robert** : Vos veûrez, divint treûs meûs, I sèrèt st'à l'eune des gazettes (il prend la gazette) tins, à l'plèce di s'Luciano Pavarino.
- Facteur** : Drôle d'afère, hin çoulà, I parèt minme qui pôreût s'catchê nin lon d'chal.
- Ginette** : (à part à Marcel) A qui l'dihéz'v.
- Facteur** : (qui prend la gazette) Vos permètez, dji n'a lèhou qui l'tite en prumîre page, mins nin l'ârticle (il ouvre le journal) n'a nin à dire, mins c'Luciano èt s'feume ont vormint dès tchèsses di malfrats ... èt li p'tite Miracoli n'èst nin mâ ... (il devient tout blanc et parle à l'oreille de Popol)
- Popol** : (qui regarde les photos et dévisage Luciano, Anne-Sophie et Carmelita) Nom di hu, vos avéz rèson.
- Facteur** : (chucote à l'oreille du garde-champêtre, qui regarde le journal et dévisage à son tour les trois, ensuite il commence discrètement à sortir son arme, Marcel, Luciano et Carmelita se regardent puis, en même temps, Luciano et Carmelita pointent leur arme dans le cou du facteur et de Popol et Marcel, qui n'a pas d'arme, ne trouve rien de mieux que d'assomer le garde-champêtre)
- Luciano** : On n'bodge pus, sins qwè, dji v'trowe li bûsè.
- Grand-mère** : Volà qu'ça ratake, c'èst co pé qu'à Dallas, hin chal, ... c'èst on vrèy carnage.
- Marcel** : (Enervé) Qu'èst-ce qui nos alans fér asteûre ?
- Luciano** : (qui soulève Robert) Aléz vos ôtes, dinéz'm on côp d'min divant qu'I n'si dispiète. Twè, Aldo, ti vas st'alér catchê l'R4 dè gârd-champète èt l'vélo d'à Popol.
- Popol** : Sos l'côp (il sort pendant que Marcel, Séraphina et Ginette enmènent Robert)
- Luciano** : (à Carmelita) Chérie, tu vas enmener Anne-Sophie et surveiller tout ce petit monde.
- Carmelita** : Fati coni aridgi, souivéz-moi, vos quatre.

(ils sortent tous sauf Luciano)

## **SCENE 4** (Luciano - Marcel)

(ouverture décor 2 et le téléphone sonne)

**Luciano** : (qui va à la porte) Marcel, Marcel, le téléphone.

**Marcel** : (qui arrive tout essouffé et décroche) Allo

**Carlos** (accent italien prononcé) Passè moi Luchiano S'il vos plèt

**Marcel** : Kimint d'héz'v, vous dites

**Carlos** Luchiano Pavarino

**Marcel** : Je ne connais pas

**Carlos** Vos vos payez ma tchesta ?

**Marcel** : Mins nènni hin je n'fais pas l'innocent ...

**Luciano** : Dimandéz li s'no

**Marcel** : A qui ai-je l'honneur ?

**Carlos** Carlos de Benedictas

**Marcel** : Carlos du quéqu'saqwè.

**Luciano** : Passéz'm el.

**Marcel** : Maintenant il est là, je vous le passe.

**Luciano** : Bonjour

**Carlos** Bondjorno

**Luciano** : (Marcel reste pour écouter la conversation) Ca va Marcel, dji frès bin, alé pus vite vèyî s'I n'fât nin on còp d'main à m'feume po s'ateler les bonshommes.

**Marcel** : (en sortant) Awè, dji lès aveûs rouvî mi cès cadavres-là.

**Luciano** : Que me vaut l'honneur de votre appel Monsieur Carlos ?

**Carlos** Vos lès savéz trop binè, Luchiano.

**Luciano** : Ecoutez, monsieur de Benedictis (régulièrement il regarde sa montre) je n'ai rien à voir avec vous ... si je dois recevoir des ordres, c'est de votre supérieur ... Emilio Costa

**Carlos** J'ai ounè mèssage dè sa part

**Luciano** : Je ne veux pas le savoir, dites-lui de m'appeler personnellement

**Carlos** Nos nos rèvèrons, Luchiano, nos nos rèvèrons

(Carlos raccroche et le rideau décor 2 se ferme)

**Luciano** : C'est ça oui ... (il raccroche puis, se frottant les mains et dit doucement) câsi 1 munute ... magnifique ... (il se sert un verre) I n'a pus qu'à ratinde asteûre (il sort pour quelques instants)

## **SCENE 5**

(Le rideau décor 2 s'ouvre, Emilio est installé dans le fauteuil et téléphone - sonnerie décor 1 et Marcel arrive en courant)

**Marcel** : Allô

**Emilio** Luchiano Pavarino esta chez vous

**Marcel** : S'il est ici ... dites-moi d'abord comment vous vous appelez et je vous

**Emilio** (qui crie et s'énerve) Emilio Costa

**Marcel** : Attendez ... je vais voir (arrivée de Luciano à qui Marcel demande) Emilio Costa (Luciano fait oui de la tête) awè, il dit qu'il est là, je vous le passe

**Luciano** : Monsieur Costa (il fait signe à Marcel de sortir)

**Emilio** Vos avéz ouné travail à exécutér por mi, Monchieu Pavarino

**Luciano** : Je sais ... mais je vous connais Monsieur Costa ... dès que j'aurai assassiné Mademoiselle Miracoli, vous vous empresserez de m'assassiner à mon tour.

**Emilio** : Si vos rëfouséz, je fèrè exécutér touti votrè familia

**Luciano** : Ecoutez, Monsieur Costa, je vous promets que dès que l'avion est là, je les liquide tous et ainsi, je sauverai ma peau en même temps

**Emilio** Jè nè plèsantè pas, Luchiano

**Luciano** : Je sais ... je connais vos pratiques, si je n'obéis pas aux ordres, toute ma famille y passera, mais ce ne sera pas nécessaire, vous verrez (il regarde régulièrement sa montre pendant la communication) Je vous laisse, à bientôt Monsieur Costa ... (il raccroche - fermeture rideau 2) eune munute vingt, formidâbe

(Il va à la toilette quelques instants, sonnerie décor 1 et Marcel arrive très fatigué)

**Marcel** : Allo ... awè, dj'I v's'el passe ... (il donne le cornet à Luciano et sort lentement)

**Luciano** : Allo ... awè ... kimint ... ratindéz 5 munutes, dj'I m'enn'occupe, awè I n'a d'la friture sos

l'ligne, vos avez compris ? (il raccroche puis va à la porte) Séraphina, Séraphina.

**Séraphina** : (des coulisses) Awè

**Luciano** : Vinéz on pô, s'I v'plait.

**Séraphina** : (qui arrive immédiatement avec la grand-mère) Vos avéz dandgî d'mi.

**Luciano** : I fât qui dji v'djâse.

**Séraphina** : Dji v'hoûte.

**Luciano** : Si vos m'voléz sûre (il se dirige vers la porte de la cuisine)

**Séraphina** : Dji v'hoûtrès bin chal savéz, I n'a todis qui m'grand-mère, èt èle dwème à mitant.

**Luciano** : Nènni, nènni, vinéz (il lui fait des gestes et lui montre les micros)

**Séraphina** : Ah, c'èst voss'feume qu'à mètou dès ...

**Luciano** : (qui bondit sur Séraphina et lui met la main sur la bouche) ... c'èst çoulà, èle a mètou dès fleurs (ils sortent)

**SCENE 6** (Ginette, la grand-mère qui fait semblant de dormir dans son coin et Marcel)

**Ginette** : Asteûre, I vât trop long (elle prend le téléphone et compose le 100) Allo, la gendarmerie

**Gendarme** : Je vous écoute madame

**Ginette** : Oui c'èst madame Delneuville ... dites, je vous téléphone pour vous signaler que Luciano Pavarino est chez moi

**Gendarme** : (amusé) Chez vous ?

**Ginette** : C'est ça chez moi, avec Anne-Sophie Miracoli, la fille de celui qui fait des pâtes

**Gendarme** : Vous aimez les blagues, hein ?

**Ginette** : Mais non je ne blague pas, même qu'Aldo

**Gendarme** : (qui s'amuse) Aldo Maccione ?

**Ginette** : Mins nènni hin pas Aldo Macione, Aldo mon fils l'a mise dans une chaise roulante, après avoir déversé ma mère, et que Marcel, (entrée Marcel qui écoute la conversation) mon mari enfin, a assommé le garde-champêtre, le facteur et l'armée du salut

**Gendarme** : Rien qu'ça ?

- Ginette** : Rien qu'ça, c'est déjà pas si mal ...
- Gendarme** : Ecoutez, madame, il faut essayer de boire un peu moins
- Ginette** : Mais enfin je n'ai rien bu, et bien ça il faut le faire, on veut rendre service à la gendarmerie et on s'est fait traiter d'alcoolique, Monsieur vous n'êtes qu'un (Marcel se précipite sur le cornet et dit)
- Marcel** : Allo, Monsieur l'gendarme, excusez-là, mais elle n'a plus tout-à-fait sa tête à elle
- Gendarme** : Il faudrait veiller à ne plus la laisser jouer avec le téléphone, je n'ai pas que cela à faire moi
- Marcel** : Oui c'est ça, je vais lui faire sa piqûre ... excusez du dérangement ... à bientôt (il raccroche)  
Vos, vos m'aléz sûre sos l'côp, èt l'prochinne biestrèye, minme tarif qui les ôtes, kwik (ils sortent tous les deux)

**SCENE 7** (Grand-mère, Carmelita, Séraphina, les 3 képis, Aldo)

- Grand-mère** : (se levant) il lui braque le revolver sur la tempe et la pousse brutalement dehors ... dji sins qui dj'i vas st'aveûr lu prix Goncourt, mi.
- Carmelita** : Ah, la Mamma, où il est Luciano ?
- Grand-mère** : (qui en rajoute) Dans l'autre pièce ... avec ma petite-fille ... il devaient se dire des choses en tiesta à tiesta, vous comprenez ? (elle sourit)
- Carmelita** : Ah, io va lè touer ! (elle sort)
- Grand-mère** : (lit en écrivant) et l'italienne, excédée de jalousie, empoigne le coupe-papier et tranche la gorge de son mari ... magnifique magnifique

**SCENE 8** (entrée d'Anne-Sophie et des trois képis en caleçon long et ligotés des pieds à la tête, bandeau sur bouche et qui entrent à cloche-pieds)

- Les trois** : (qui se sont dirigés vers la porte et ont essayé de l'ouvrir, mais cette dernière est fermée à clefs) hum, hum, hum (en montrant à la grand-mère qu'ils souhaitent obtenir les clefs)
- Grand-mère** : (qui s'amuse et continue à écrire) Les otages, au prix d'un effort surhumain, ont réussi à s'échapper à la surveillance et ... (les autres l'interrompent)
- Les trois** : (montrent à nouveau la clef) hum, hum, hum ...
- Grand-mère** : (impassible continue à écrire) Malheureusement, la porte est fermée à clef et l'étau se resserre ...

(on entend Aldo qui arrive en chantant "à la gendarmerie, tous les gendarmes rient" et qui enfonce sa clef dans la porte - les quatre otages sautent à cloche-pieds et s'enferment dans la toilette, la grand-mère regagne son fauteuil

et fait semblant de somnoler)

**Aldo** : Ah, grand-mère, vos n'savéz nin come dj'a st'avu bon, dj'a fêt aléz l'sirène tot l'long, dj'a minme arèstér dès vwètures èt dj'a mètou dè PV ... c'èst gendarme hin qu'dj'âres d'vou m'fêr ... on v's'a lèyî tote seûle ?

**Grand-mère** : Nènni, hin dji n'sos nin seûle ... ènn'a treûs qui s'battaient èt l'couhène, deûs qui s'querlaient d'vint les tchambes èt l'rèsse qui font dès crasses amon Jules ... chal, c'èst st'on vrèy harem.

**Aldo** : Awè, c'èst çoulà ... (à part) A m'sonlant, èle n'a nin supwerté l'choc.

( Aldo sort et on entend des coulisses Carmelita qui insulte Luciano)

## **SCENE 9** (Séraphina- gd-mère, Marcel, Luciano, Carmelita)

**Séraphina** : (sort en riant) Ah, ces itâliennes, dès vrèyes tigresses (elle sort)

(Luciano entre suivi de Carmelita qui finit de l'insulter, en même temps, Marcel entre de l'autre porte)

**Marcel** : (en courant) Wice sont-I, wice sont-I ?

**Luciano** : Qui s'passe-t-I ?

**Marcel** : Wice sont-I l'gârd-champètte, li facteûr, Popol et Anne-Sophie ?

**Luciano** : (à Carmelita) Oû sont passés les otages ?

**Carmelita** : Dans la chambra.

**Marcel** : Ils n'y sont plus.

**Luciano** : Tu vois toi, au lieu de me chercher misère, tu ferais mieux de faire ton travail.

**Carmelita** : Va ti farè aridgi

**Grand-mère** : Arèstéz di v'quèrlér po rin, I n'sont nin lon ?

**Marcel** : Aha, èt wice sont-I ?

**Grand-mère** : (en s'amusant) Tos les qwate divint lès twèlèttes.

**Marcel** : C'èst çoulà, dwèrméz co on p'tit pô, çoulà v'frèt dè bin (on entend la porte qui s'ouvre et un air de guitare - Luciano prend Carmelita et va dans les toilettes)

**Grand-mère** : (qui écrit) Bonnie and Clyde entrent dans la toilette qui est déjà occupée par ...

## **SCENE 10** (Séraphina, Bernard, Marcel)

- Séraphina** : Papa, dji v'prusinte mu galant, Bernârd.
- Bernard** : Estchanté, Moncheû Delneuville.
- Marcel** : Mi nin (à Séraphina) Pinséz'v qui l'moumint èst bin tchûsi po prusintér voss'galant, dji v'comptéz'v pus sûtèye.
- Séraphina** : Ni v'tracasséz nin papa, dj'I li a tot èspliké, èt I vint avou nos ôtes on Gwatémala.
- Marcel** : Nos ârans vite dandgî d'on Charter à c'trin-là. (on entend éternuer dans les toilettes) dji lès aveûs rouvîs mi zèls (il ouvre la porte et les 6 sortent des toilettes) Fât st'assotih, volà qui dji d'vint magicien, dj'ènnè fér intrér 2 èt ènnè sôtèye 6. (aux otages) ça fait qu'on s'a volou sâvér, vos ôtes.
- Luciano** : Carmelita, enmène tout ce petit monde à la cave et cette fois, ne les laisse pas filer.
- Carmelita** : (qui marmonne en italien et fait sortir les 4 otages) Massi macaroni
- SCENE 11** (Séraphina, Bernard, Marcel, Luciano, gd-mère)
- Marcel** : (étonné) Et qwè, vos n'mi d'mandéz nin qui c'èst c'valet là ?
- Luciano** : (un peu surpris) Awè, qui c'èst c'valèt là ?
- Séraphina** : C'èst m'galant.
- Bernard** : Bernârd Lhermitte, moncheû, chanteur de rue.
- Luciano** : Estchanté.
- Marcel** : (excédé) Chanteur de rue, chanteur de rue, vos fréz ine bèle côpe avou m'fèye, lèye qui hape èt vos qui bribéz.
- Séraphina** : Nos n'ârans pus dandgî d'bribér èt d'haper, puisqui nos n'alans turtos on Gwatémala.
- Marcel** : On Gwatémala, nos n'y èstant nin co savez.
- Séraphina** : Wice èst-elle mi mame, qui dji li prusinte mu galant.
- Marcel** : Voss'mame, nom di hu, dji l'aveûs rouvî mi, dji l'a r'serré èt l'câve, ratindéz, dj'el va kwèrî. (il sort)

(les trois sont sur scène, Luciano montre à Bernard les micros et leur fait signe de le suivre dans les cuisines)

**Séraphina** : Vinéz Bernârd, dji v'va monstrier m'tchambe.

(ils sortent tous les trois côté cuisine)

## **SCENE 12** (Marcel, Ginette, Luciano)

**Grand-mère** : (qui relit ses notes) le sang coule à flot ...

(pendant que la grand-mère relit, ouverture du rideau décor 2, le Ministre est assis et compose un numéro de téléphone - sonnerie décor 1)

**Marcel** : (qui entre suivi de Ginette - il décroche) Allô

**Ministre** Je souhaiterais parler à l'inspecteur Bernard

**Marcel** : L'inspecteur Bernârd ? ahaha... vous vous trompez, M'sieur, vous n'êtes pas au commissariat

**Ministre** Je le sais pertinemment Monsieur

**Marcel** : Oho vos l'savez ... d'abord qui êtes-vous ?

**Ministre** Le Ministre de la Justice

**Marcel** : (excédé) Le Ministre de la Justice ... c'est çoulà èt mi dji sos l'Pâpe ... si vous vous croyez malin à faire des blagues (il raccroche)

(comme Marcel à raccroché, le Ministre reprend son cornet et recompose son numéro)

**Luciano** : (qui arrive) Qui èsteût-ce ?

**Marcel** : On sot qui s'féz'v passer po l'Minisse dèl Justice, dji l'a évoyî sos les roses.

**Luciano** : Nom di hu, s'I r'sonne, passéz m'el bin vite.

**Marcel** : Vos passer ... li minisse ... po l'rançon ?

**Luciano** : Awè, dji v's'èsplikrès pus târd.

(RETELEPHONE)

**Marcel** : Allo, oui

**Ministre** C'est encore moi, Monsieur

**Marcel** : Monsieur le Ministre, excusez-moi Monsieur le Ministre ... Je vous passe Luciano Monsieur le ...

**Luciano** : (lui a pris le cornet hors des mains et fait signe aux deux autres de sortir, les deux autres font une fausse sortie, mais restent derrière la porte pour écouter) Monsieur le Ministre

**Ministre** Monsieur Pavarino, vous avez fait du bon travail, la maison est encerclée, dans quelques minutes, ils seront tous arrêtés

**Luciano** : C'est vrai ... formidable, nous avons enfin réussi

**Ministre** L'inspecteur Bernard est avec vous

**Luciano** : Oui l'inspecteur Bernard est avec moi, il est venu quand il s'est aperçu que la gendarmerie était au courant et que nous risquions l'assaut à tout moment

**Ministre** Transmettez-lui mes félicitation

**Luciano** : Je n'y manquerai pas, vous pouvez faire évacuer les tireurs d'élites ?

**Ministre** Je m'en occupe immédiatement

**Luciano** : Très bien ... à bientôt, Monsieur le Ministre

**Ministre** A bientôt

(ils raccrochent, fermeture rideau 2 et Luciano va à la porte de la cuisine) Bernârd, Bernârd ...

**Bernard** : (entre accompagné de Séraphina) Awè.

**Luciano** : (qui empoigne chaleureusement Bernard) Camarâde, nos avans réussi, I sont s't'encerclés èt d'vint quéquès munutes, I sèront sos les verrous.

**Bernard** : Magnifique, qwand dji tûse à totes ces ânèyes qui nos sayant d'coincer ces deûs malfrats.

**Luciano** : (à Séraphina) Mam'selle, dji v'félicite, vos d'vrîz v's'ègadgî èt l'police, vos n'avéz l'coffe.

**Séraphina** : C'est avec les braconniers qu'on fait les meilleurs garde-chasse.

**SCENE 13** (les mêmes + Marcel, Ginette, Aldo et Anne-Sophie)

**Marcel** : (qui braque un revolver sur les autres) Nin on djèsse ou v's'estéz mwèrt.

**Aldo** : Les mains en l'air.

**Séraphina** : (se dirige vers son père) M'anfin, papa.

**Marcel** : (tragique) Vos, djudas, n'avancéz nin d'on mète di pus, ou bin djiv'trowe li bûsè ... Ah c'èsteût çoulà, vos avéz monté tote ciss'comédèye po pôleûr nos rosti ... vos n'èstéz pus m'fèye.

**Séraphina** : M'anfin papa.

**Marcel** : Silence

- Aldo** : (qui s'y croit) Awè, silence ou bin pan (il tire au plafond)
- Marcel** : On mot, on djèsse di travers, èt dji v'towe turtos ... ah on nos vout mète èt l'houtche, èt bin nos n'y èstant nin co.
- Luciano** : M'anfin pàrin, qui v'djâse di v'mète èt l'houtche (il avance)
- Marcel** : Rèscoule twè ou bin dji tère ... aha, vos avéz bin ri d'nos ôtes hin, li chanteû d'rowe qui n'èst ôte qui l'inspecteur Bernârd Lhermitte, èt twè Luciano, li grand truang del mafia qui djâse on Mînisse del Justice on téléphone èt m'fêye qui vous s'ègadgî à l'polisse, vos m'prindéz po on sot mutwè ?
- Bernard** : Moncheû Delneuville, tot çoulà n'èst qu'on mâlètindou
- Marcel** : Mâlètindou, mâlètindou ... (regarde par la fenêtre) èt les camionettes di police èt les tireûrs d'élites qui sont d'vant l'mohone, c'èst ossu on mâlètindou ?
- Séraphina** : (qui avance) Papa, arèstéz vos biestrèyes, èt dinéz'm çoulà.
- Marcel** : Nin on pas d'pus dj'a dis, ou bin dji v'towe.
- Séraphina** : (qui continue à avancer) Vos n'wèsrîz mâye.
- Marcel** : Arèstéz vis dis'dje.
- Ginette** : (vient entre Marcel et Séraphina) Marcel.
- (Séraphina prend le revolver)
- Marcel** : (qui s'effondre en pleurant dans le fauteuil) Moncheû l'inspecteûr, arèstéz'm, mins dji v'supplèye di lèyî m'feume èt mès èfants fou d'çoulà, tot-à-fait èst du m'fâte ...
- Bernard** : (qui reconforte Marcel) Qui djâse di v's'arèstér ... vos sèréz pus vite dècoré, vos èt voss'famile.
- Ginette** : Dècorés ?
- Bernard** : Awè dècorés, Luciano va tot v's'èspliker, qwand à mi, si vos l'voléz bin, dji va s'alér kwèrî mam'selle Miracoli. Wice est-elle ?
- Ginette** : Divint l'tchambe dizeû l'escalier, tinez volà l'clef.
- Bernard** : Merci (il sort)
- Luciano** : Assiéz'v ... volà ... come t'el sé bin, pàrin, à l'mwèrt di m'papa, dj'a stu aclèvé amon m'grand-mère èt l'Sicile ... et là, dji sos divnou pêheû ... dj'a s'achté on batê, èt come tot l'monde, dj'èsteût st'oblidgî du vinde mès pèhons à l'mafia po ine croûte di pan ... dji n'm'a

nin lèhi fêr, èt dj'a rêfusé d'continowér à traitî avou zêls, nos avans mis sos pîd ine coopérative, èt nos avans vindou nos pèhons à Moncheû Miracoli, lu papa d'Anne-Sophie ... qu'ènnè fêz'v des lasagnes aux frûts de mér ... come dji n'voléz'v nin ployî, lu mafia m'a mèlé d'vint on crime là wice qui djin'aveûs rin à vèyî, dj'a stu èvoyî èt l'houtche ... èt c'èst là qui dj'a st'avu l'tchance di rescontrér lu juge Falcone ... qui m'a d'mandé di collaborer à l'lutte conte li mafia ... quèqu'timps pus târd, Emilio Costa m'a proposé di m'aidî à m'èvader, si dj'accèptéve di touwer mam'selle Miracoli ... c'est poqwè dj'a tûsé à twè èt qu'nos avans monté c'complotèdge.

**Marcel** : Mins poqwè n'm'as-ce nin mètou on corant, c'âreût stu pus âhèye, mi sonle-t-I.

**Luciano** : Nènni, djustumint, ces malfrats sont télmint organisés qui po s'aveûr ine tchance di réussi, I faléz'v absolument èsse li pus discrèt possibe, minme lu gendarmèrèie Belge ni savît rin, sâf lu Minîsse del Justice èt l'inspecteûr Bernârd, Chef del lutte anti-terroriste èt Belgike ... ti t'sovins dè technicien dè téléfone.

**Marcel** : Awè.

**Luciano** : Et bin, ci n'èsteût nin on technicien, mins onk di leûs acolytes vinou mèt dè micros ... c'est poqwè dj'a stu oblidge di djowér l'djeu disqu'à l'fin.

**Grand-mère** : (qui relit ses notes) I n'a tot l'minme ine saqwè qui dji n'comprinds nin, savéz mi. kimint avéz'v polou les arèstér ?

**Luciano** : Lu téléfone, grand-mère, lu téléfone. Voss'lègne esteût sos ècoute, èt qwand Gino Costa m'a houkî, dji m'a s'arindgî po l'rutni pus ine munute, çou qui nos a permettou di localiser l'appel ... çou qu'a suvou èst'âhèye à comprinde ... lu brigade dyane s'a rindou sos plèce èt à s'encerclé l'mohone.

**Anne-Sophie** : (qui revient avec l'inspecteur Bernard) Monsieur Pavarino, l'Inspecteur Bernard m'a tout expliqué, je vous dois des excuses et je ne sais comment je pourrais vous remercier de ce que vous avez fait.

**Luciano** : Ce ne sera pas nécessaire, mademoiselle, grâce à ces arrestations, notre coopérative va pouvoir travailler avec lui en toute quiétude.

**Marcel** : Dji sos fir di twè, fiyou.

**Luciano** : Mi nin, dji n'sos nin fir di twè, pârin.

**Marcel** : Dj'i n't'a nin bin aîdî, mutwè, il èst vrèye sins l'saveûr.

**Luciano** : Siya, mins dji n'djâse nin d'çoulà, dji comptéz'v qui m'pârin èstîz st'in onète valet, mins dji m'a s'aporçu qu'el plèce d'ovrer, ti fêz'v haper tote ti famille.

**Marcel** : Haper, c'èst st'on grand mot.

**Bernard** : Po l'côp d'min qu'vos nos avéz d'né, nos frans ine creûs sos l'passé, mins asteûre, I va faleûr tûsér à candgi voss' façon d'vikér.

**Marcel** : C'est'âhèye à dire, hin çoulà, mins à mi adge, kimint voléz'v qui dji trove di l'ovrèdge ?

**Luciano** : Mademoiselle Miracoli, vous parliez de me remercier, pensez-vous que si vous demandiez à votre papa d'engager Marcel, il accepterait ?

**Anne-Sophie** : Bien sûr, je pense même qu'il aura quelque chose d'intéressant à vous proposer ... mon papa est également propriétaire d'une chaîne de pizza, et nous cherchons des responsables pour notre nouvelle implantation de Ilège, si cela vous intéresse...

**Marcel** : Poqwè nin, mins I m'fâret ovrer ?

**Ginette** : Acceptèye, hin, ènocint.

**Séraphina** : Awè, papa, dji m'ocuprès dè chèvice on tâfes.

**Aldo** : Mi dji sèrès l'pizzaïolo.

**Ginette** : Et mi dji tinrès l'caisse.

**Marcel** : Adon, j'acceptèye ... mins à ine condition : vos grand-mère, vos fréz les hièles.

**Grand-mère** : Mi dji n'frès rin di tot, dj'ârès st'asséz d'ovrèdge avou m'novê mèsfî ... ROMANCIERE

**Les autres** : Romancière ?

**Grand-mère** : Awè, èt l'tite di m'prumî roman policier, dji l'a dèdjà ... pârîn n'èst nin l'pârîn del mafia, mins l'pârîn del pizza.

**SCENE 14** (les mêmes + les 3 uniformes)

**Robert** : (qui entre en brandissant un revolver) Nin on djèsse ou v's'èstéz mwèrt

**Marcel** : (en s'avançant) Mins anfin Robert

**Robert** : Rèscoule twè ou bin dji tère

**Bernard** : Moncheû l'gârd-champètte, tot çoulà n'èst qu'on mâlètindou.

**Robert** : Mâlètindou, mâlètindou, èt l'bosse qui dj'a sos l'tchèsse, c'èst st'ossu on mâlètindou.

**Marcel** : Robert, Luciano va tot v's'èsplikér

**Luciano** : Ah, nènni, dji n'ratake nin, ine fèye, c'èst st'asséz

**Marcel** : Qu'èst-ce qui nos fans adon ?

**Luciano** : Ratinds, dji réfléchih

**Anne-Sophie** : (qui s'avance vers le garde-champêtre) Monsieur le garde-champêtre, je vous remercie de m'avoir sauver la vie

**Robert** : Ce n'est rien ma petite, c'est mon métier

(Anne-Sophie s'avance vers le garde-champêtre et l'assomme d'un coup dans la nuque - Aldo et Bernard prennent une arme et s'adressent aux deux autres uniformes)

**Aldo** : Nin on djèsse ou bin dji v'trowe li busè

**Marcel** : Qu'èst-ce qui nos alans fér asteûre ?

**Luciano** : (à Ginette et Séraphina) Aléz vos deûs, dinéz'm on còp d'min divant qu'I n'si dispiète.

**Grand-mère** : Volà qu'ça ratake

**Ginette** : Mins nènni, hin c'èsteût st'èt deûzinme ake, hin çoulà

**Luciano** : C'èst vrèye, èt bin qui fans'gn adon ?

**Marcel** : Dji n'veûs pus qu'in soluciôn

**TOUS** : RIDEAU

(le rideau se referme, en quelques secondes, le décor a été modifié et nous sommes à l'intérieur de la pizzeria de Marcel - Aldo fait passer la pâte d'une main à l'autre, la grand-mère fait la vaisselle - Ginette est à sa caisse - Séraphina sert le reste de la troupe qui est à table, et Marcel entame le chant final pendant que Bernard joue de la guitare)

**CHANT FINAL** (sur l'air de Marina)

**TOUS** Què pasta, què pasta, què pasta Maquè c'est des Miracoli  
Què Pizza, què Pizza, qué Pizza Maquè c'est des Miracoli

**COUPLET MARCEL**

A la bolognese, la napolitaine  
Cuite au feu de bois, ça c'est une vraie pizza  
Egouttez les pâtes, tomate et fromage  
gratinez le plat, ça c'est des vrais pastas

**TOUS** Què pasta, què pasta, què pasta Maquè c'est des Miracoli  
Què Pizza, què Pizza, qué Pizza  
Maquè c'est des Miracoli